



IIALI
INSTITUTO
IBEROAMERICANO DE
Lenguas Indígenas

**La situación de las lenguas indígenas en
Belice**

Delmer Tzib
Instituto Intercultural de Lenguas Indígenas
Universidad de Belice

La Paz, mayo 2026

La situación de las lenguas indígenas en Belize

Delmer Tzib
Instituto Intercultural de Lenguas Indígenas
Universidad de Belice

Mayo, 2026

La Paz, mayo 2026

En el marco de la alianza y colaboración con:





Presidencia Pro Tempore de Colombia

Saia Vegara Jaime, Viceministra de los Patrimonios, las Memorias y la Gobernanza Cultural del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes.

Camilo Castiblanco, Director de Poblaciones del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes.

Luz Ángela Caro, Asesora.

Unidad Técnica del IIALI

Darío Mejía Montalvo, Secretario Técnico del FILAC.

Dalí Ángel Pérez, Coordinadora General de Programas y Proyectos del FILAC.

Luis Enrique López, Coordinador del IIALI.

Marcelo Zambrana, Coordinador de la Unidad Técnica del IIALI.

Secretaría General Iberoamericana – SEGIB.

Martín Rivero Illa y Luis Díaz Scharff, Área de Cohesión Social y Cooperación Sur-Sur

Equipo de trabajo

Autor: Delmer Tzib

Asesor y editor de los estudios: Luis Enrique López.

Diagramación: Cristhian Ramos.

Los autores son responsables de la elección y presentación de los hechos contenidos en esta publicación, así como de las opiniones que en ella se expresan, las cuales no son necesariamente las del IIALI y el FILAC y por ello no comprometen a estas organizaciones.

1. Introducción

El Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032) pone en evidencia la preocupación mundial ante el peligro de desaparición de las lenguas indígenas y la consecuente disminución de la diversidad lingüística del mundo. Esta década hace un llamado a la protección, revitalización y fortalecimiento de la transmisión intergeneracional mediante acciones estratégicas basadas en la comunidad y en estructuras de política lingüística (UNESCO, 2023). La erosión de nuestro patrimonio lingüístico global también es evidente en la región de América Latina y el Caribe, que alberga más de 550 lenguas indígenas, de las cuales aproximadamente el 38 % se encuentran en situación de peligro crítico o severo, enfrentando desplazamiento lingüístico inminente y posible silenciamiento (IALI, 2023, UNESCO, 2024). El Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IALI) informa que el número de lenguas en riesgo continúa aumentando a un ritmo acelerado.

Si bien Belice carece de un marco jurídico claramente definido para el reconocimiento oficial de los Pueblos Indígenas que habitan en su territorio, se entiende de manera general que estos grupos comprenden a los Garífuna, los Maya Mopán, los Maya Q'eqchi' -oficialmente conocidos como ketchi- y los Maya Yucatecos (Gobierno de Belice, 2020). Cada uno de estos pueblos conserva su respectiva lengua -garífuna, mopán, q'eqchi' y yucateco- como un elemento fundamental de su patrimonio colectivo e identidad.

Belice presenta un panorama sociolingüístico único en América Latina y el Caribe, al ser el único país de la región donde múltiples lenguas indígenas coexisten con el español y el inglés, junto con el criollo como lengua franca (Fuller, 2020). Las ecologías lingüísticas de las que son parte las lenguas indígenas se caracterizan por su

carácter fluido y transnacional: el garífuna se comparte con Honduras, Guatemala y Nicaragua; el maya mopán y el maya q'eqchi' se hablan en Guatemala; y el maya yucateco en México, y una de sus variantes —el itzá— también está presente en Guatemala. A pesar de su importante valor sociocultural y lingüístico, actualmente se observa una escasez de investigaciones sistemáticas que documenten la vitalidad de estos idiomas, sus dominios de uso, las ideologías lingüísticas y los patrones de transmisión intergeneracional en Belice.

Este estudio tiene como propósito sistematizar los datos existentes sobre las lenguas indígenas en Belice, situando su estatus, vitalidad y niveles de amenaza. A través de la recopilación y el análisis sistemáticos de información de fuentes secundarias, datos recolectados por el Estado y actividades comunitarias, el trabajo genera una comprensión empíricamente fundamentada de su situación sociolingüística actual. Al ofrecer una visión amplia del panorama sociolingüístico, las políticas existentes y los esfuerzos de revitalización en curso, se busca aportar análisis basados en evidencias, que apoyen el desarrollo de políticas lingüísticas eficaces y fomenten la colaboración transfronteriza. Este proceso facilita el examen de los factores clave que influyen en el mantenimiento y desplazamiento lingüístico, y contribuye a un marco nacional de revitalización lingüística alineado con los objetivos del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032).

2. Puntos de partida

Gahman, Penados y Tungalag (2025) abogan por el concepto de relacionalidad para analizar la situación de los pueblos y comunidades indígenas en Belice. Este principio sitúa a las personas en una red de relaciones recíprocas con la tierra, la espiritualidad y la humanidad y postula que nuestra existencia, identidad, bienestar y conocimientos son productos de nuestras interacciones con nuestras comunidades, ancestros y territorios. Pertener a una comunidad es una cuestión de identidad y participación. En el caso de

los Pueblos Indígenas, es fundamental reconocer que estos grupos están constituidos por personas y comunidades que se autoidentifican como indígenas con base en criterios históricos, culturales y sociales. La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNUDPI) afirma el derecho de estos pueblos a definir su propia identidad y determinar su pertenencia (ONU, 2007). Esto, por tanto, se convierte en un elemento central para comprender a los Pueblos Indígenas y sus lenguas.

Hablar una lengua indígena suele ser una expresión central de la identidad indígena, en tanto esta funciona como un medio para transmitir cosmovisiones, conocimientos y prácticas culturales. Los derechos lingüísticos permiten a las personas y comunidades usar, mantener y desarrollar sus lenguas en espacios privados y públicos como parte esencial de sus otros derechos. Asimismo, respaldan el derecho a desarrollar la lengua en diversos ámbitos, incluyendo la educación, la justicia, los medios de comunicación y la administración (UNESCO, 2003). Las lenguas propias revisten gran importancia para las comunidades indígenas porque las tradiciones orales (mitos, cantos, canciones, proverbios, historias, rituales y discursos) son esenciales para la vida y para la transmisión de la cultura y del patrimonio cultural inmaterial (UNESCO, 2023). Salvaguardar la lengua como vehículo de transmisión cultural es crucial para preservar las identidades indígenas y sus tradiciones.

En algunos casos, las personas tienen una lengua indígena como su primera lengua o lengua materna. Esto significa que adquieren la lengua durante su primera infancia a través de la interacción en su entorno familiar. Los niños, por lo tanto, utilizan la lengua durante sus primeros años formativos, y esta se convierte en su principal medio de comunicación (UNESCO, 2011). En otros casos, las personas poseen una lengua indígena como lengua ancestral, lo que implica que la lengua está vinculada a sus ancestros o a su grupo cultural, independientemente del dominio o de la capacidad

fluida del hablante. En este caso, las personas no siempre ni necesariamente hablan la lengua (Flores Farfán y Orko, 2021).

Las lenguas indígenas en todo el mundo han experimentado una pérdida progresiva. Por ello, la UNESCO ha desarrollado instrumentos para medir la vitalidad lingüística en diversos contextos. La vitalidad lingüística se refiere al estado de salud y sostenibilidad de una lengua, con énfasis particular en sus dominios de uso, la transmisión intergeneracional y las actitudes de la comunidad hacia ella (UNESCO, 2003). Ante la creciente preocupación por el declive de muchas lenguas, distintos organismos utilizan evaluaciones de vitalidad para orientar proyectos de revitalización lingüística. En este contexto, la revitalización se refiere a actividades y proyectos intencionales destinados a detener o frenar el declive de una lengua, al tiempo que se incrementan su uso, transmisión y prestigio entre los hablantes de la lengua en peligro (UNESCO, 2003).

Los procesos de revitalización abarcan diversos enfoques y estrategias destinados a recuperar la lengua y promover su transmisión intergeneracional. A nivel comunitario, se han formulado concursos, festivales y lecciones estructuradas, entre otras estrategias. La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) ha sido una estrategia adoptada en toda la región latinoamericana. Su objetivo es apoyar la transmisión lingüística y cultural intergeneracional, promover el bilingüismo, mejorar la competencia educativa, asegurar la pertinencia cultural y proporcionar igualdad en el acceso a oportunidades educativas y derechos políticos (UNESCO, 2006). Otros marcos incluyen la inmersión cultural y lingüística, un método pedagógico mediante el cual la lengua en peligro se utiliza de forma exclusiva en las interacciones sociales y sirve como medio de educación, para promover alta competencia y continuidad lingüística. Estas estrategias incluyen el aprendizaje experiencial y la interacción con personas mayores, lo cual posibilita la revitalización y el fortalecimiento lingüísticos.

En los procesos de revitalización cultural y lingüística, las metodologías actualmente incluyen componentes digitales. El activismo digital se refiere a acciones comunitarias o en red que emplean herramientas digitales, como redes sociales, sitios web, videos y otras plataformas, para documentar, promover y revitalizar lenguas (Phillips, 2024). La adopción de tecnologías ha ganado prominencia como estrategia para llegar a los jóvenes, pues permite movilizar apoyos con rapidez y crear nuevos espacios para el uso y la promoción de la lengua.

Estos conceptos clave se sustentan en perspectivas interdisciplinarias arraigadas en la sociolingüística, la antropología, la historia y los estudios sobre temáticas indígenas. En conjunto, ayudan a clarificar ideas sobre el estatus lingüístico, los derechos lingüísticos, los conflictos y la coexistencia dentro de la sociedad multilingüe beliceña. También orientan el análisis y permiten situar el contexto beliceño para una planificación futura.

3. Metodología

Para sistematizar los datos sobre las lenguas indígenas de Belice, este estudio empleó un diseño de investigación cualitativa que integró métodos basados en documentación con entrevistas semiestructuradas. La metodología se fundamenta en paradigmas constructivistas, centrándose en los significados sociales y culturales atribuidos a la lengua y sus usos. La investigación utilizó un proceso multinivel de recopilación y análisis de datos para examinar los compromisos internacionales de Belice, los marcos de políticas nacionales y otras fuentes oficiales relacionadas con la situación de las lenguas.

La fase inicial incluyó una revisión exhaustiva de declaraciones y convenciones internacionales ratificadas o firmadas por Belice, con especial énfasis en aquellas relacionadas con los derechos culturales y lingüísticos, la de no discriminación y los

derechos humanos. La revisión identificó además a las entidades gubernamentales y no gubernamentales responsables de la implementación de dichas medidas. Esto proporcionó una base para rastrear las políticas nacionales existentes relacionadas con las lenguas indígenas. Dichas políticas fueron deconstruidas, identificando sus conceptos centrales y objetivos, lo que permitió comprender los mecanismos estructurales que influyen en la planificación lingüística.

Posterior a la revisión de políticas, el estudio realizó también un análisis amplio de la literatura secundaria sobre las lenguas indígenas en Belice. La revisión abarcó libros, artículos académicos, capítulos de libros, ponencias en conferencias y publicaciones en línea, centrándose tanto en análisis generales como en específicos sobre las lenguas garífuna, maya yucateca, maya mopán y maya q'eqchi'. Cada fuente se catalogó en una base de datos detallada diseñada para clasificar los principales temas y hallazgos de cada publicación. Esta información fue sistematizada para documentar las áreas de concentración, los esfuerzos de revitalización y las oportunidades de investigación.

La información recopilada de la literatura se complementó con los datos censales sobre las lenguas indígenas habladas en el país. El informe recientemente publicado del Censo de Población y Vivienda 2022 (2024) proporciona datos clave sobre la situación de las lenguas habladas en Belice, su uso, las concentraciones geográficas de las comunidades lingüísticas y algunos datos vinculados con la transmisión intergeneracional. Los conjuntos de datos relacionados con las lenguas indígenas fueron aislados, y aquellos basados en grupos de edad y comunidades de hablantes permitieron evaluar distintos factores mediante comparaciones y análisis de tendencias.

La recopilación de datos incluyó también ocho entrevistas semiestructuradas a actores comunitarios, activistas culturales y funcionarios gubernamentales involucrados en esfuerzos de revitalización lingüística. Estas entrevistas capturaron las perspectivas

de los participantes sobre las realidades sociolingüísticas, los desafíos y las estrategias locales que moldean el mantenimiento y el desplazamiento lingüístico dentro y fuera de las comunidades indígenas. A través de un enfoque de teoría fundamentada, las transcripciones fueron codificadas para identificar temas subyacentes.

En conjunto, estas fuentes de datos permiten una comprensión triangulada de la vitalidad lingüística, los dominios de uso y la transmisión intergeneracional en Belice. La metodología posibilita conclusiones empíricamente fundamentadas y respalda la formulación de recomendaciones basadas en evidencia. La sistematización de la información facilita una visión holística del estatus general y la investigación sobre los idiomas indígenas en Belice. Estos datos contribuyen al desarrollo de un marco nacional para la revitalización de las lenguas indígenas, coherente con los principios y objetivos del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas.

4. Contexto Histórico

Belice es un país caribeño y centroamericano con una población lingüística y culturalmente diversa. Aunque el censo indica que en su territorio se hablan más de diez lenguas, el inglés es el idioma oficial del país (Balam, 2016). Belice obtuvo su independencia en 1981, pero el contexto sociocultural, político y sociolingüístico actual está profundamente moldeado por la colonización británica y sus estructuras que aún inciden en el funcionamiento del Estado y de la sociedad (Shoman, 2011). Las jerarquías lingüísticas, los patrones de estratificación social y el acceso a la movilidad socioeconómica observables hoy tienen raíces en estas formaciones históricas coloniales.

Los mayas fueron los primeros habitantes de Belice, cuya avanzada civilización floreció antes de la llegada de los europeos. Tras el declive de su civilización, se reorganizaron en comunidades más pequeñas ubicadas principalmente en la zona

occidental del actual Belice (Cal, 2004). Al inicio del siglo XVI, los españoles incursionaron en su territorio, sometiendo posteriormente a los grupos mayas durante el siglo XVII. Sin embargo, los españoles no establecieron un órgano formal de control militar y político sobre la región que ahora es Belice (Thompson, 2004). Esta ausencia de una administración colonial efectiva creó un vacío geopolítico que permitió a los británicos asentarse en la zona oriental de Belice a principios del siglo XVII. Aunque inicialmente utilizaron el asentamiento como base para atacar a las flotas españolas, posteriormente se dedicaron a la extracción de madera de tinte y luego de caoba. El dominio británico --consolidado a través de victorias militares y negociaciones diplomáticas con España, que culminaron en 1816 (Humphreys, 1961)— estableció las bases para un asentamiento fundamentado en el capitalismo extractivista y en la identidad británica.

El panorama económico y lingüístico fruto de este asentamiento fue profundamente jerárquico y organizado espacialmente. El enclave, ubicado en la desembocadura del río Belice, orientado a la extracción de productos forestales, dependía de prácticas laborales estructuradas y de la regulación social para mantener la productividad. La Corona reconoció la existencia del asentamiento como un protectorado pero no lo declaró formalmente colonia hasta 1862, y en 1871 fue anexado como colonia de la Corona (Shoman, 2011). Los colonizadores propusieron que el territorio comprendía tierras baldías, donde no había pobladores cuando ellos llegaron, y por lo tanto el origen de Belice se atribuía a su presencia en la Bahía (Bolland, 1998). La élite colonial construyó una narrativa histórica que retrataba a Belice como una creación británica, borrando la profunda presencia histórica maya y representando tanto a los mayas como a los españoles como antagonistas. Esta supresión (*erasure*) epistémica sirvió para legitimar la autoridad colonial y fundamentar la identidad nacional en la anglo normatividad, un proceso con profundas consecuencias lingüísticas perdurables.

El proyecto colonial fue inseparable del comercio transatlántico de personas esclavizadas. Diversos registros indican que para 1724 ya habían “importado” de manera forzada a personas africanas esclavizadas para trabajar en el asentamiento y en los campamentos madereros. Estas personas procedían principalmente de África Occidental, quienes traían consigo sus lenguas, cosmovisiones, tradiciones y prácticas culturales. Aunque los británicos intentaron suprimir estas prácticas culturales, mediante la resistencia y adaptación dichas comunidades originaron una nueva síntesis cultural y lingüística: el pueblo y la cultura criolla o Kriol (Bolland, 1998). Resultado del contacto entre el inglés y las lenguas africanas, el kriol se convirtió en un marcador identitario postesclavista y más tarde evolucionó en la lengua franca de Belice. Su surgimiento constituye un ejemplo fundamental para la lingüística de contacto y los procesos de criollización en el Caribe postcolonial.

A inicios del siglo XIX, un pueblo importante a incluir son los Garinagu o Garífuna, que también llegaron al asentamiento, contribuyendo a su complejidad sociolingüística. Fueron empleados principalmente como leñadores y trabajadores en la industria forestal (Palacio, 2024). Los Garinagu fueron objeto de una profunda sospecha, debido a su historia de resistencia; enfrentaron una opresión sistémica y fueron relegados a los territorios del sur del asentamiento. Las autoridades británicas promulgaron diversas leyes para restringir su movilidad, como la normatividad de 1811 que exigía un permiso a quienes permanecieran en la ciudad de Belice por más de 48 horas (Pinelo, 2016). Los administradores coloniales y los misioneros trabajaron para suprimir las prácticas culturales, lingüísticas y espirituales garífunas (Palacio, 2024). Este es otro ejemplo de cómo las ideologías coloniales y las políticas lingüísticas funcionaron como mecanismos de control y dominación cultural.

Tras la emancipación de la esclavitud en 1838, los británicos enfrentaron una aguda escasez de mano de obra. Para mantener la producción económica, los colonos implementaron leyes laborales y de tierras destinadas a impedir que los antiguos

esclavizados alcanzaran una libertad plena, al tiempo que importaban trabajadores contratados de la India y China (Robinson, 2006). La mayoría de estos nuevos inmigrantes procedían de sectores campesinos y trabajaban principalmente en la industria maderera y azucarera en el norte y sur de Belice. Estos grupos ocuparon los niveles más bajos de la jerarquía laboral colonial, con oportunidades limitadas para la preservación cultural. La población “Eastindian” o proveniente de la India, concentrada en los distritos del norte y sur del país, perdió gradualmente sus lenguas ancestrales bajo presiones asimilacionistas, mientras muchos inmigrantes chinos se integraron en comunidades mestizas y criollas. Esta homogeneización sociolingüística reflejó el deseo colonial de consolidar el inglés y posteriormente el kriol como códigos dominantes vinculados al orden colonial.

El siglo XIX también estuvo marcado por importantes desplazamientos demográficos derivados de conflictos regionales. En la década de 1840, la región de Yucatán experimentó una intensa actividad militar. Los grupos mayas se alzaron contra los yucatecos¹ durante la Guerra de Castas (1847–1901), lo que ocasionó la migración de algunos grupos mayas y mestizos hacia el norte de Belice. Los grupos mayas se establecieron principalmente en aldeas y mantuvieron su lengua, mientras que los mestizos o ladinos más acomodados se asentaron en Corozal Town y, más tarde, en Orange Walk Town (Judd, 1986). Su presencia fortaleció la lengua maya yucateca en el asentamiento, y un flujo intenso de hispanohablantes pobló también la zona. Los migrantes yucatecos ocuparon igualmente el oeste de Belice, incluyendo Benque Viejo del Carmen², Soccotz y San Antonio, Cayo. La percepción de que Guatemala reclamaba el territorio y la idea de que el español era un idioma “ajeno” al país influyeron en actitudes negativas hacia esta lengua. La asociación ideológica entre el español y la amenaza externa contribuyó a establecer una jerarquía lingüística que privilegiaba el

¹ Los yucatecos eran descendientes de los españoles y constituían la élite en la Península de Yucatán.

² En la actualidad Benque Viejo del Carmen es una comunidad predominantemente hispanoparlante que mantiene fuertes vínculos con Guatemala.

inglés y, posteriormente, el kriol³, marginando tanto a las lenguas indígenas como al español.

Durante el mismo período, en Guatemala, la población Maya sufrió una enorme represión y abuso. En la década de 1870, los Maya Q'eqchi' migraron al sur de Belice, asentándose en varias aldeas del actual distrito de Toledo. Permanecieron geográficamente aislados en zonas rurales, recreando sus estilos de vida y preservando sus prácticas culturales. Los Maya Mopán, por su parte, originalmente habitaban algunas zonas de Centroamérica, incluido el territorio central de Belice. Eventualmente migraron a lo que hoy es Guatemala, pero regresaron a Belice en la década de 1880 (Shoman, 2011), escapando del trabajo forzado y la explotación. Ambos grupos se asentaron en comunidades rurales aisladas, preservando sus lenguas y sistemas culturales. Su marginalidad geográfica se tradujo en una invisibilidad sociolingüística dentro de las narrativas coloniales y posteriormente nacionales. Las prioridades económicas y administrativas del Estado colonial, centradas en Belize Town y la élite costera, excluyeron sistemáticamente a los “distritos remotos” del reconocimiento político y lingüístico.

En el siglo XX, otros grupos migraron al territorio, contribuyendo a la diversidad lingüística. Los menonitas de habla Plautdietsch se trasladaron a Belice en la década de 1950, estableciendo comunidades agrícolas autosuficientes. Se asentaron en el oeste y en partes del norte de Belice, recreando sus sistemas sociales y manteniendo su lengua. En las décadas de 1970 y 1980, un Belice autónomo o independiente se convirtió en el destino de los centroamericanos hispanohablantes de diversos orígenes que huían de las guerras civiles y la represión en la región (Tzib, 2020). En Belice, el uso del término “mestizo” inicialmente estaba acotado solo a los migrantes de la Guerra de Castas, pero para 1981 también se utilizaba para referirse a los migrantes

³ Vale la pena señalar que, aunque aceptado en algunos círculos, el kriol fue desacreditado por los colonialistas como un “dialecto”.

centroamericanos, provenientes principalmente de El Salvador, Guatemala y Honduras.

Para 1991, la población mestiza se había convertido en el grupo étnico más numeroso del país, señalando un cambio demográfico que cuestionó la visión anteriormente criollocéntrica de la nación. Estos grupos hispanohablantes enfrentaron una discriminación vinculada a las ideologías nacionalistas que continuaban valorando el inglés y el kriol como símbolos de la beliceñidad moderna.

Los británicos estratificaron espacial y socialmente a las poblaciones, concentrando a los criollos en Belize Town y sus aldeas cercanas; a los Maya Yucateco en el norte; a los Garífuna en el sur; y a los Q'eqchi' y Mopán en el interior (Woods et al., 1997). Utilizaron el aislamiento geográfico para dividir y difundir estereotipos sobre cada uno de estos pueblos, reforzando así los límites lingüísticos y culturales. La enseñanza del inglés en la educación formal y la gobernanza crearon una jerarquía lingüística en la cual las lenguas minorizadas luchaban por el reconocimiento. El paisaje sociolingüístico de Belice es producto de encuentros históricos, colonización, esclavitud, migración y resistencia. Cada comunidad lingüística lleva la huella de estos procesos, revelando cómo la lengua vehicula identidad, acceso y pertenencia.

4.1. El Sistema educativo en sus primeros años

El sistema educativo de Belice surgió en el siglo XIX y fue introducido principalmente por organizaciones misioneras (Bennett, 2008). Las autoridades coloniales mostraban un escaso interés en educar a las masas del asentamiento; priorizaban sus intereses económicos y políticos, considerando a la mayoría de la población únicamente como fuerza laboral. Incluso cuando el sistema educativo se expandió, su orientación continuó respondiendo a los intereses de la Corona. Los documentos oficiales desde 1957 destacaban un currículo enfocado en las necesidades de la Colonia, con énfasis en formación agrícola y técnica, pero dentro de un marco anglófono. A lo largo del período colonial, el objetivo principal fue promover la dominancia de los valores, la lengua y la

historia inglesas, consolidando así el inglés como lengua de instrucción formal y como vía para la movilidad social ascendente. Este enfoque sistemático aseguró que el inglés se convirtiera en el idioma oficial de la administración y en el prestigio. La independencia heredó esta estructura, cuyos efectos estructurales siguen presentes en el Belice contemporáneo.

5. Panorama de las Lenguas Indígenas en Belice

El Censo de Población y Vivienda 2022 (2024) solicitó a los encuestados indicar su lengua principal y enumerar las lenguas que son capaces de hablar. Esto ha permitido comprender de manera general el carácter bilingüe o multilingüe de Belice, donde muchas personas hablan más de una lengua. Los datos permiten además representar estadísticamente las lenguas principales habladas por los beliceños, clasificadas por región, rango de edad y por contextos urbanos y rurales. El siguiente análisis ofrece un panorama del estado de diversas lenguas indígenas en Belice, utilizando también datos del Censo de Población y Vivienda 2010 (2011) para establecer comparaciones y evaluar tendencias de crecimiento o declive.

5.1 Comunidad lingüística Garífuna o Garinagu

5.1.1 Población

Los datos estadísticos del Censo de Población y Vivienda 2022 (publicados en 2024) indican que 15 845 Garinagu (4 % de la población total) residen en el país. Esto representa un incremento de 763 personas en comparación con las 15 082 registradas en el censo de 2010. La población está compuesta por 7 545 hombres (47,6 %) y 8 301 mujeres (52,3 %). Los datos muestran que la mayoría de los Garífuna se encuentran en el distrito de Stann Creek⁴, que alberga 8 530 personas, equivalentes al 53,8 % del total.

⁴ El Pueblo Garinagu se ha concentrado históricamente en el sur de Belice. Sin embargo, muchos migraron hacia otras partes del país. Palacio indica que, en el caso de Barranco, los principales flujos migratorios comenzaron en 1965, teniendo a la Ciudad de Belice como destino.

Una segunda concentración se localiza en el distrito de Belice, con 3 766 personas (23,7 %), y una tercera en el distrito de Toledo, con 1 515 personas (9,5 %). Es importante destacar que en el grupo etario de 0 a 25 años⁵ se observa un descenso en el número de personas que se identifican como Garinagu. En 2010, 7 971 personas (52,8 %) se identificaban como tales; sin embargo, en 2022 la cifra disminuyó a 7 011 (44 % de la población Garífuna).

5.1.2 Panorama nacional del idioma

El Censo 2022 (2024) registra que 7 481 personas en Belice declaran poder comunicarse en idioma garífuna. Esto refleja una disminución respecto a las 8 442 personas que lo manifestaron en 2010; es decir, existen 961 hablantes menos en 2022. Ello plantea interrogantes adicionales sobre el idioma y el perfil etario de sus hablantes. Los datos revelan un marcado descenso entre jóvenes de 0 a 24 años. En 2022, 1 675 jóvenes (22,3 % de los garífuna hablantes⁶) señalaron hablar el idioma, frente a 2 331 (27,6 %) en 2010, lo que supone una reducción de 656 hablantes en este grupo. En el grupo adulto (25-49 años) también se observa una disminución: mientras que, en 2022, 3 121 personas (41,7 %) manifestaron hablar garífuna, en 2010 3 886 personas (46 %) lo hicieron. No obstante, en el grupo de personas mayores (50-85+ años) se registra un aumento: en 2022, 2 686 personas (35,9%) indicaron que el garífuna era su idioma, en contraste con las 2 225 (26,3 %) registradas en 2010. Este aumento representa 461 hablantes adicionales. En términos generales, se observa un descenso en las generaciones más jóvenes y una disminución paralela en el número de personas que se identifican como garinagu. El idioma está clasificado como en peligro según el Marco

⁵ Los conjuntos de datos utilizan diferentes rangos de edad para la identificación étnica y para los idiomas hablados.

⁶ El porcentaje reflejado aquí se calcula con base en las cifras del año del censo proporcionado. Por ejemplo, el porcentaje al discutir el año 2022 se calcula a partir de las cifras de ese censo, y los porcentajes para 2010 se calculan con base en las cifras de ese censo.

de Vitalidad y Peligro de Desaparición de Lenguas de la UNESCO. Los datos empíricos apuntan a una disminución en la transmisión intergeneracional del idioma.

5.1.3 Concentración de hablantes

En cuanto a la distribución geográfica, los datos muestran que el idioma garífuna se habla principalmente en el distrito de Stann Creek, donde se registran 4 382 hablantes (58,5 % del total). Esto constituye un incremento respecto a 2010, cuando 4 280 personas (50,9 %) reportaron hablar el idioma en ese distrito. El idioma está concentrado principalmente en las áreas rurales de Stann Creek, con 2 549 hablantes (34 %), especialmente en aldeas como Hopkins y Seine Bight⁷. Por otro lado, la ciudad de Dangriga alberga 1 833 hablantes (24,5 %). En relación con 2010, las áreas rurales muestran un incremento de 2 015 hablantes (23,8 %), mientras que las áreas urbanas registran un descenso desde 2 265 hablantes (26,8 %).

La segunda concentración se observa en el distrito de Belice, con 1 693 hablantes (22,6 %), cifra inferior a los 2 382 registrados en 2010 (28,2 %). La mayoría se encuentra en la Ciudad de Belice, con 1 255 hablantes (16,7 %), y en San Pedro con 94 hablantes. En la Ciudad de Belice se registra un descenso respecto a 2010, cuando había 1 666 hablantes. En las áreas rurales, el distrito registra 344 hablantes, con pequeñas concentraciones en Mahogany Heights y Lords Bank, cifras inferiores a las 496 registradas en 2010.

La tercera concentración se ubica en el distrito de Toledo, con 574 hablantes (7,6 %), la cual disminuye respecto a los 809 registrados en 2010 (9,5 %). En Punta Gorda residen 424 hablantes (5,6 %), mientras que las áreas rurales albergan 150 (2%).

⁷ No se obtuvieron los datos que detallan el número de hablantes en aldeas o pueblos específicos, para evaluar la transmisión intergeneracional en comunidades con concentración de hablantes de cada idioma.

Ambos valores representan un descenso comparado con 2010, cuando Punta Gorda registró 614 hablantes y las áreas rurales 195.

5.2 Comunidad lingüística Maya Yucateca

5.2.1 Población

Los datos sobre la población Maya Yucateca muestran una situación preocupante tanto en cuanto al idioma como respecto a la autoidentificación. El Censo 2022 (publicado en 2024) indica que 2 160 personas (0,5 % de la población de Belice) se identifican como Maya Yucateca, lo cual representa una disminución de 36 personas respecto a las 2 196 registradas en 2010. La población está conformada por 1 164 hombres (53,8 %) y 996 mujeres (46,1 %), dato notable dado que en otros Pueblos Indígenas las mujeres suelen constituir la mayoría. La mayoría de la población Yucateca se concentra en el distrito de Cayo, con 1 660 personas (76,8 %). Una segunda concentración se encuentra en el distrito de Corozal, con 269 personas (12,4 %), y una tercera en el distrito de Orange Walk, con 109 personas (5 %). En el grupo etario de 0 a 25 años, la población disminuye en 228 personas. El Pueblo Yucateco es el único grupo indígena que registró una disminución absoluta de su población.

5.2.2 Panorama nacional del idioma

Los datos del Censo 2022 indican que 1 822 personas hablan el idioma maya yucateco, cifra menor a los 2 518 hablantes registrados en 2010; es decir, hay 696 hablantes menos. El análisis por grupos etarios permite comprender mejor este declive; en el grupo juvenil (0-24 años), el subgrupo 0-4 registró menos de diez hablantes, por lo cual no se consignó un número exacto. Sin embargo, entre los de 5-24 años también se observa una disminución: en 2022, 246 personas (13,5 %) afirmaron hablar yucateco, mientras que en 2010 lo hicieron 285 (11,3 %). En el grupo adulto (25-49 años), el descenso continúa: en 2022, 605 personas (33,2 %) declararon hablar yucateco, frente a las 865

personas (34 %) de 2010. En el grupo de personas mayores (50–85+ años), también se observa una disminución: en 2010, 1 363 personas (54 %) declararon hablar la lengua, mientras que en 2022 lo hicieron únicamente 963 (52,8 %). En general, las tendencias no son alentadoras. El idioma está clasificado como gravemente amenazado según el Marco de Vitalidad Lingüística de la UNESCO, debido al notable declive en la transmisión intergeneracional.

5.2.3 Concentración de hablantes

Los yucatecos hablantes se concentran sobre todo en el distrito de Cayo, que alberga 1 092 personas (59,9 %). Esto constituye un aumento respecto a los 875 (34,7 %) registrados en 2010. La mayor concentración se encuentra en San Antonio, Cayo, donde residen 928 hablantes (50,9 %), cifra superior a los 642 (25,4 %) de 2010. En áreas urbanas —Benque Viejo y Santa Elena— se registran menos de diez hablantes, por lo que no se presentan cifras exactas. Solo 84 hablantes se distribuyen entre San Ignacio, Santa Elena y Belmopan, lo que representa un descenso respecto a 2010. La segunda concentración se sitúa en el distrito de Corozal, con 418 hablantes (22,9 %), lo que representa un descenso significativo respecto a los 787 (31,2 %) registrados en 2010. Como en Cayo, el idioma se habla principalmente en áreas rurales: en 2022, solo 18 personas (0,9 %) en la cabecera distrital declararon hablarlo, frente a 43 (1,75 %) en 2010. En las áreas rurales de Corozal, 400 personas (21,5 %) reportaron hablarlo, una significativa disminución respecto a las 744 personas (29,5 %) de 2010. La tercera concentración se ubica en el distrito de Orange Walk, con 171 hablantes (9,3 %), en contraste con los 605 (24 %) de 2010. De estos, solo 20 (1 %) viven en la cabecera distrital, mientras que 151 (8,2 %) residen en áreas rurales. Ambas cifras representan descensos sustanciales respecto a 2010.

5.3 Comunidad lingüística Maya Mopán

5.3.1 Población

La población Maya Mopán se concentra principalmente en el sur y el centro de Belice. El Censo 2022 registra 15 932 personas (aproximadamente 4 % de la población nacional), lo que representa un incremento de 4 994 personas en comparación con las 10 938 identificadas en 2010. La población está compuesta por 7 875 hombres (49,4 %) y 8 057 mujeres (50,5 %). La mayor concentración se encuentra en el distrito de Stann Creek, con 7 050 personas (44,2 %). Una segunda concentración reside en Toledo, con 5 729 personas (35,9 %), y una tercera en Cayo, con 2 427 personas (15,2 %). Excepto en Cayo, donde Belmopán alberga 1 363 personas Mopán, la mayoría vive en comunidades rurales.

5.3.2 Panorama nacional del idioma

En cuanto al idioma, el Censo 2022 registra 14 479 hablantes de mopán, un aumento de 3 830 respecto a los 10 649 registrados en 2010. En el grupo juvenil (0–24 años), 7 327 personas (50,6 %) reportaron hablar el idioma, un incremento de 1 302 respecto a los 6 025 (56,5 %) registrados en 2010. En el grupo adulto (25–49 años), 5 217 personas (36 %) declararon hablar mopán, un aumento de 1 892 en comparación con las 3 325 (31 %) de 2010. En el grupo mayor (50–85+ años), 1 936 personas (13,3 %) reportaron hablar la lengua, cifra superior a los 1 297 (12,1 %) de 2010. El idioma mopán es clasificado como vulnerable según la UNESCO, debido a que más del 50 % de sus hablantes pertenecen al grupo juvenil, lo que indica una transmisión lingüística activa.

5.3.1 Concentración de hablantes

Los mopán hablantes se concentran principalmente en el distrito de Stann Creek; 6 666 personas (46 %) manifestaron que este idioma era su principal medio de comunicación, un aumento de 1 354 respecto a los 3,312 (31 %) de 2010. Solo 14 hablantes (0,09 %) residen en Dangriga, mientras que la gran mayoría, 6 652 (45,9 %), vive en áreas rurales. Las comunidades con mayor presencia son San Román, Santa Rosa y Red Bank. La segunda concentración se encuentra en el distrito de Toledo, con 5 504 hablantes (38 %), un aumento de 582 respecto a los 4 922 (46 %) registrados en 2010. Punta Gorda registra 311 hablantes (2,1 %), cifra inferior a los 348 (3,2 %) de 2010. Las áreas rurales albergan 5 193 hablantes (35,8 %), un aumento de 619 respecto a 2010. Las comunidades con mayor número de hablantes son San Antonio, San José y Pueblo Viejo. La tercera concentración se localiza en el distrito de Cayo, con 1 815 hablantes (12,5 %), cifra superior a los 1 702 (15,9 %) registrados en 2010. A diferencia de otros distritos, la mayoría reside en áreas urbanas: 1 180 hablantes (8,1 %) se concentran en Belmopán, un aumento respecto a los 1 075 de 2010. Las áreas rurales albergan 635 hablantes (4,3 %), un incremento menor comparado con los 627 registrados en 2010.

5.4 Comunidad lingüística Maya Q'eqchi'

5.4.1 Población

El Censo 2022 registra 23 315 personas que se identifican como Maya Q'eqchi'. Esta población está compuesta por 12 824 hombres (48,8 %) y 13 407 mujeres (51,1 %) y se localiza principalmente en el sur rural del país. La mayoría reside en el distrito de Toledo, con 19 041 personas (81,6 %). Una segunda concentración se encuentra en el distrito de Stann Creek, con 3 342 personas (14,3 %). En el distrito de Cayo residen 2 574

personas (11 %). Excepto en Cayo, donde existe una fuerte presencia en Belmopán, los Q'eqchi' viven mayoritariamente en áreas rurales.

5.4.2 Panorama nacional del idioma

El Censo 2022 registra 2 230 personas que declararon el q'eqchi' como su idioma principal, lo cual representa un aumento de 7 721 hablantes respecto de los 18 509 de 2010. En el grupo juvenil (0 - 24 años), 11 779 personas (44,9 %) reportaron hablar el idioma, lo cual da cuenta de un aumento de 1 511 respecto a 2010. En el grupo adulto (25 - 49 años), 8 432 personas (32 %) reportaron hablar q'eqchi', un incremento de 2 992 respecto a 2010. En el grupo mayor (50 - 85+ años), 3 105 personas (11,8 %) manifestaron hablar el idioma, un aumento de 1 234 respecto a 2010. Según la UNESCO, el q'eqchi' puede considerarse vulnerable, dado que casi el 45 % de sus hablantes pertenecen al grupo juvenil, lo cual indica una transmisión lingüística activa, aunque restringida a espacios específicos.

5.4.3 Concentración de hablantes

La mayoría de los hablantes de q'eqchi' reside en el distrito de Toledo. En 2022, 17 257 personas (74 %) declararon hablar el idioma, lo que constituye un aumento de 4 951 respecto a 2010. De estos, 16 504 (70,7 %) viven en áreas rurales, un incremento de 3 622 respecto a los 12 882 de 2010. En las áreas urbanas, Punta Gorda registra 753 hablantes (3,2 %), cifra ligeramente superior a los 714 registrados en 2010. La segunda concentración se encuentra en el distrito de Stann Creek, con 3 069 hablantes (13,1 %), un aumento de 1 353 respecto a los 1 716 de 2010. En Dangriga solo 30 personas hablan el idioma, mientras que las áreas rurales concentran 3 039 q'eqchi' hablantes (13 %), un aumento significativo respecto a los 1 681 de 2010.

Una segunda área de concentración se identifica en el distrito de Stann Creek. Los datos del censo de 2022 muestran que 3 069 personas (13,1 % del total de

hablantes de q'eqchi') indicaron que hablaban su lengua patrimonial. Esto representa un incremento de 1 353 hablantes en relación con los 1 716 (9,7 %) de 2010. En este distrito, una pequeña minoría de 30 personas habla la lengua en el espacio urbano, la ciudad de Dangriga. Mientras tanto, la mayoría la habla en contextos rurales: 3 039 personas (13 %). Esto constituye un aumento de 1 358 hablantes en comparación con los 1 681 (9.5 %) registrados en 2010. Las principales concentraciones se identifican en las aldeas de Red Bank y Santa Rosa.

Una tercera área de concentración se identifica en el distrito de Cayo. Un total de 2 203 personas (9,4 %) indicaron hablar q'eqchi'. Esto representa un incremento de 558 hablantes en relación con los 1 615 (9,1 %) de 2010. A diferencia de otros distritos, la mayoría de estos hablantes se encuentra en los espacios urbanos. La mayoría de los hablantes del distrito se ubica en la ciudad de Belmopán. En cuanto a los espacios rurales, 891 personas (3,8 %) indicaron hablar q'eqchi', representando un aumento con respecto a los 680 registrados en 2010. Se identifica una concentración de hablantes en la aldea de Armenia.

6. Revisión de la literatura especializada

Este estudio documenta de manera exhaustiva la literatura existente sobre las lenguas indígenas en Belice. Es importante señalar que, aunque el kriol está siendo propuesto como lengua indígena de Belice, los parámetros de este estudio se centran en el garífuna, mopán, q'eqchi' y yucateco. Por lo tanto, la literatura recopilada se enfocó principalmente en materiales académicos y otras publicaciones relacionadas con estas lenguas. Los datos recopilados muestran una progresión desde las primeras investigaciones etnográficas hasta trabajos orientados hacia la sociolingüística y la revitalización. La discusión ofrece una revisión integral de la literatura sobre estas lenguas, destacando las tendencias principales y las brechas identificadas en las investigaciones existentes.

6.1.1 Literatura general sobre Belice

La literatura general sobre las lenguas indígenas en Belice proporciona principalmente datos contextuales. Enmarca las lenguas indígenas dentro del marco multilingüe de Belice y ofrece una comprensión de algunas características de la sociedad moldeadas por la historia, las políticas públicas y la economía. Este cuerpo de literatura incluye artículos sobre el carácter multicultural de Belice, su historia e incluso análisis censales. La literatura ofrece perspectivas sobre los marcos nacionales que estructuran las jerarquías lingüísticas e identifica las presiones que enfrentan las lenguas, lo que conduce, en última instancia, a desplazamientos lingüísticos.

La literatura brinda información sobre la composición histórica y étnica de Belice. Obras de autores como Woods, Perry & Steagall (1997), Medina (1999), Iyo (2000), Duran (2011) y Cunnin y Hoffman (2013) proporcionan análisis críticos sobre la configuración étnica de Belice. Sus contribuciones examinan las dinámicas de poder y sitúan el contexto sociopolítico y sociohistórico en el cual se hablan las lenguas. Asimismo, los libros y artículos históricos sobre Belice de Thompson (2005), Robinson (2006) y Shoman (2011) aportan información sobre el contexto histórico en el cual las lenguas se hablan contemporáneamente. Por su parte, el Atlas of Maya Communities (Toledo Cultural Council, 1997) también aporta información específica sobre asentamientos mayas, principalmente en el sur de Belice. Este conjunto de libros y artículos no es exhaustivo, pero sí el más aceptado académicamente en Belice.

En relación con las lenguas, el trabajo de Menjívar y Salmon (2018) sitúa las jerarquías lingüísticas, indicando qué lenguas poseen prestigio y cuáles son marginadas. Basándose en investigaciones, entrevistas y encuestas, ofrecen perspectivas sobre la evolución del estatus de las lenguas indígenas en Belice. Fuller

(2016) y Balam (2016) también discuten las prácticas de mezcla lingüística y el contacto de lenguas, analizando la mezcla entre español-inglés-kriol, lo cual constituye un marco crucial para comprender el paisaje lingüístico. Desde otra perspectiva, Pisani y Pisani (2023) realizan una evaluación cuantitativa del valor asociado a las lenguas. Sostienen que los retornos económicos se concentran en quienes hablan inglés, español y kriol. Esto sugiere que los hablantes de lenguas indígenas adaptan sus repertorios lingüísticos para acceder a oportunidades. Los factores económicos evidencian las presiones que enfrentan las personas para hablar una lengua sobre otra.

Otro ámbito central de discusión son los usos lingüísticos en el contexto educativo. Barrett (2017) examina las percepciones de los docentes sobre la Educación Intercultural Bilingüe como una herramienta de preservación idiomática. El estudio ofrece información sobre cómo los docentes perciben los programas de revitalización lingüística dentro del sistema educativo formal. Por su parte, Gregory (2017) y Juárez (2019) examinan el currículo para explorar cambios que promuevan la inclusión de las lenguas y saberes indígenas. Recientemente, Aguilar (2024) completó un estudio sobre el translenguaje como una estrategia para mantener las lenguas y desafiar las jerarquías lingüísticas en la educación superior. Esta obra también constituye una contribución significativa para comprender los desafíos contextuales en Belice. Estos estudios resaltan el papel de la educación formal en los procesos de desplazamiento lingüístico, mantenimiento y de reproducción de jerarquías lingüísticas.

La información general sobre el escenario lingüístico en Belice es limitada. Existen algunos análisis históricos del contexto político, económico y social, pero el análisis lingüístico continúa siendo marginal. Solo unos pocos artículos, disertaciones y tesis abordan las lenguas en Belice. A la fecha, no existe un estudio sociolingüístico integral y actualizado que ofrezca un panorama nacional completo de las lenguas indígenas. Ningún estudio ha presentado una comprensión holística de las lenguas, incluyendo mapas de uso lingüístico, niveles de competencia y actitudes a través de

grupos etarios y regiones del país. Además, existe un cuerpo limitado de investigaciones sobre la relación entre proyectos de desarrollo, factores sociales y económicos —como salud, empleo y turismo— y la pérdida lingüística en comunidades específicas o a nivel nacional. Se requiere un mayor análisis del escenario lingüístico para fortalecer los proyectos de revitalización y crear conciencia sobre el estado de las lenguas indígenas en Belice.

6.1.2 Literatura sobre la lengua garífuna

La lengua garífuna ha recibido mayor atención académica que las otras lenguas indígenas; sin embargo, persisten vacíos significativos en la literatura. Cabe señalar que algunas obras sitúan la documentación lingüística como un elemento fundamental en la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. Esto expande la relación entre lengua, música, danza y prácticas rituales. Cayetano y Cayetano (2005) analizan diversas expresiones culturales garífunas, incluida la lengua. UNESCO (2024) también reporta sobre elementos culturales garífunas, incluyendo una sección dedicada a la lengua. Estas discusiones ayudan a situar el papel de la lengua en la preservación de expresiones culturales más amplias.

La gramática y la lexicografía de la lengua garífuna han recibido atención. Los trabajos de Stochl (1974) y del National Garifuna Council (1993) documentaron la lengua y produjeron diccionarios. Estos representan esfuerzos fundamentales para la codificación lingüística y la descripción gramatical de su uso. Cayetano (1992, 1995) ha encabezado esfuerzos significativos para estandarizar la ortografía y promover la lengua en la educación formal y en la alfabetización. En la misma línea, los trabajos de Haurholm-Larsen (2016) y Abtahian et al. (2024) examinan la estructura de la lengua. La investigación gramatical también se combina con descripciones fonéticas que permiten comprender los cambios lingüísticos e informar la enseñanza de la pronunciación. Estas fuentes, actualizadas y relevantes, constituyen una base crucial

para los esfuerzos de revitalización en Belice y potencialmente en otros territorios garífunas en Centroamérica y más allá.

El análisis de la vitalidad y el contexto sociolingüístico constituye otro eje importante de discusión. Numerosos estudios se centran en el desplazamiento lingüístico y el peligro de desaparición. Escure (1984), Wright (1986), Harvey (1995), Bonner (2001), Palacio (2006), Ravindranath (2007, 2008, 2009), Abtahian & Quin (2017) (2024) documentan y evalúan los factores que impulsan el desplazamiento lingüístico en comunidades garífunas. Sitúan el declive lingüístico y documentan meticulosamente sus factores mediante estudios de caso, encuestas, entrevistas y otros materiales. Entre los factores identificados se encuentran el sistema educativo formal, la urbanización, la migración, los estereotipos étnicos, las jerarquías lingüísticas, el turismo y la erosión del prestigio lingüístico. Estos estudios analizan cómo los contextos sociales influyen en los desplazamientos lingüísticos y cómo estos redefinen la identidad y las realidades sociales en diversas comunidades.

La literatura también muestra un énfasis en los esfuerzos de revitalización. Los trabajos de Cayetano (1992, 1995) se citan de forma consistente como esfuerzos fundacionales para la salvaguardia del garífuna en Belice. Longworthy (2002) y Ravindranath (2007) amplían esta labor y continúan abogando por la revitalización mediante el estudio de escenarios particulares. El enfoque se centra en la documentación para crear materiales educativos tanto para la comunidad como para el sistema educativo. Por otra parte, actores y organizaciones comunitarias han liderado la publicación de recursos prácticos dirigidos a los estudiantes de la lengua. Obras como Palacio (2014) y Devaney (2023) evidencian un fuerte énfasis en iniciativas comunitarias orientadas a la creación de herramientas para la revitalización. Es importante señalar que, debido al auge de la auto publicación y de la publicación en áreas geográficas específicas, podrían existir más recursos prácticos sobre la lengua.

La investigación sobre la lengua garífuna se ha centrado en la documentación lingüística, el análisis del desplazamiento lingüístico y el desarrollo de materiales para la revitalización. El panorama investigativo es desigual y se requieren esfuerzos más específicos orientados a la revitalización. La literatura tampoco ofrece evaluaciones de los esfuerzos de revitalización. No existe ningún estudio que examine la eficacia de los programas o de los materiales publicados para la salvaguardia, promoción o retención de la lengua. Además, el papel de la diáspora en la promoción lingüística sigue siendo un tema poco estudiado.

6.2 Literatura sobre el maya yucateco

La literatura sobre el maya yucateco en Belice es relativamente limitada. Aunque la lengua se encuentra en declive, solo se ha identificado un número reducido de estudios. El trabajo de Tzul (1993) y Brockmann (1977) proporcionan un valioso contexto histórico para las comunidades yucatecas del norte y oeste de Belice. Solo unos pocos estudios se centran en el desplazamiento lingüístico en las comunidades yucatecas. Colas (2009) estudia el impacto del pentecostalismo en la vitalidad de la lengua en San Antonio, Cayo. Los trabajos de Balam (2016) y Fuller (2020) contribuyen a la discusión al examinar el contacto lingüístico y, en algunos casos, la influencia de la lengua maya yucateca. La lengua yucateca sigue siendo periférica. Por otro lado, Pfeller y Skopetas (2022) el yucateco desde una perspectiva regional, centrándose en sus estructuras y variaciones lingüísticas. Claramente, existe una escasez de información sobre esta lengua; aunque se cuenta con datos sobre algunas fuerzas asimilatorias, los estudios siguen siendo escasos. No existe una gramática ni un diccionario integral del maya yucateco beliceño, y la literatura se enfoca principalmente en documentar la pérdida lingüística. Asimismo, existen datos limitados sobre la transmisión intergeneracional de la lengua en Belice. La literatura recopilada evidencia la necesidad urgente de continuar analizando este escenario lingüístico.

6.3 Literatura sobre el maya mopán

En relación con la lengua maya mopán, la documentación es relativamente sólida pero estrecha en su enfoque, centrado principalmente en aspectos de la antropología lingüística, con documentación limitada en recursos orientados a su revitalización. Los trabajos de Tzalam (2009) y Hofling (2011) en el desarrollo de materiales estandarizados son importantes para los estudiantes, hablantes e investigadores. Su labor se centra en el mopán de Belice, ya que es importante señalar que parte del trabajo de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-ALMG- también se aplica al contexto beliceño. Sin embargo, más allá de estos trabajos, se observa una limitada producción sobre esfuerzos de revitalización.

La investigación de Eve Danziger ocupa un lugar destacado. Su trabajo es fundamental para explorar las interconexiones entre cultura, lengua y pensamiento. En su análisis, Danziger (1994, 1996, 1998, 1999) emplea lentes lingüísticos para examinar referencias espaciales, demostrando que la lengua condiciona la manera en que los mopanes perciben y orientan el mundo. Su trabajo también ha examinado valores centrales, como *tzik*, y su relación con la terminología de parentesco, las relaciones sociales y las obligaciones morales. Sus estudios también incluyen aspectos de la gramática. Danziger (1996, 2020) proporciona análisis sobre sistemas de género no canónicos y el perfil gramatical de la lengua. Este enfoque en la documentación constituye una buena base para informar esfuerzos de revitalización.

Otro ámbito de análisis es la sociolingüística del desplazamiento lingüístico en comunidades Mopán. Los trabajos de Verbeeck (1998) y Menjívar y Salmon (2018) sitúan el mopán en un contexto más amplio, posicionándolo como una lengua minorizada. El análisis examina la presión externa que afecta la continuidad lingüística

en las comunidades. Los trabajos de Tanaka-McFarlane (2015, 2016, 2018) evalúan las percepciones de los hablantes sobre su lengua y su transmisión intergeneracional. Este conjunto de análisis aborda los desafíos políticos, económicos y sociales que enfrentan los hablantes de mopán para mantener su lengua.

Algunos académicos también se han centrado en estudiar la literatura y las expresiones performativas como vehículos de lengua y cultura. En sus análisis, Danziger (2011) y Tanaka-McFarlane (2016) examinan cómo las actuaciones y narrativas transmiten elementos culturales relacionados con poder, resistencia, identidad y emociones. Los sonidos y los métodos de transmisión convierten la lengua en una vía importante para la continuidad cultural. Estos datos pueden utilizarse también para explorar metodologías de revitalización fundamentadas en la práctica cultural.

La literatura muestra un énfasis notable en aspectos específicos, probablemente influenciado por la vitalidad de esta lengua en Belice. Se carece de una cantidad significativa de recursos para la enseñanza del mopán en entornos formales e informales. Los métodos de revitalización y la elaboración de planes de revitalización no constituyen un tema prominente de discusión. Como en el caso de otras lenguas indígenas, tampoco existen datos integrales sobre la situación y vitalidad del mopán que complementen los estudios sociolingüísticos. Otro aspecto ausente es la experiencia de los hablantes mopanes en contextos urbanos, así como comparaciones entre experiencias urbanas y rurales.

6.4 Literatura sobre la lengua maya q'eqchi'

La literatura sobre la lengua maya q'eqchi' hablada en Belice es relativamente escasa y limitada. Parte de la literatura identificada aborda contextos más amplios e incluye la lengua q'eqchi' de manera periférica. Los trabajos de Howard (1975) y Wilk (1990) discuten la presencia étnica de los Pueblos Mopán y Q'eqchi', proporcionando datos

sobre el estatus y prestigio de la lengua mediante el análisis de la identidad étnica y la organización social. Wichmann y Hull (2009) y Baker-Smemoe y Wagner (2013) examinan el vocabulario q'eqchi', incluyendo hablantes beliceños. Pueden identificarse brechas importantes en el estudio del q'eqchi'. Si bien el q'eqchi' no ha sido ampliamente estudiado en el contexto beliceño, los trabajos de investigadores académicos sobre lenguas mayas en Guatemala han tenido un impacto en el país. A pesar de ser la lengua indígena más fuerte en Belice, sigue siendo la menos documentada.

7. Políticas lingüísticas

7.1 Compromisos internacionales

El Gobierno de Belice ha apoyado, ratificado, adherido o respaldado varios instrumentos internacionales clave que constituyen documentos fundamentales que guían sus obligaciones hacia los Pueblos Indígenas y sus lenguas. En 2001, Belice se adhirió a la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la cual exige a los Estados eliminar la discriminación y promover los derechos culturales. Por extensión, este instrumento protege a los Pueblos Indígenas y a sus lenguas frente a la discriminación en la educación, los medios de comunicación y la vida pública.

Belice también ha respaldado y apoyado la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Estos instrumentos contienen artículos que protegen explícitamente el derecho a proteger, revitalizar y transmitir las lenguas indígenas.

El país también ha ratificado la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial y se ha adherido a la Convención de la UNESCO sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales. La

primera convención reconoce a las lenguas indígenas como vías centrales para promover el patrimonio cultural Inmaterial, mientras que la segunda promueve entornos que fomenten el florecimiento de culturas y lenguas diversas. Además, la Declaración Universal de Derechos Humanos es un instrumento que ofrece condiciones para la protección y promoción de las lenguas indígenas.

Estos compromisos internacionales se implementan en Belice mediante varios organismos, incluidos el Ministerio de Desarrollo Humano, el Ministerio de Asuntos Constitucionales y Religiosos, Asuntos Indígenas y Transporte; el National Institute of Culture and History (NICH); y las organizaciones de la sociedad civil. Estos instrumentos constituyen un impulso importante para avanzar en la salvaguarda y revitalización de las lenguas indígenas en Belice.

7.2 Políticas nacionales y contexto

7.2.1 Políticas lingüísticas de alcance nacional

Aunque no existe una política lingüística integral, el país mantiene instrumentos y políticas que apoyan las lenguas indígenas. El preámbulo de la Constitución (1981, revisada en 2001) proporciona una cláusula simbólica y fundamental para la protección de las lenguas indígenas. El Artículo E exige al Estado “*proteger la identidad, la dignidad y los valores sociales y culturales de los beliceños, incluidos los pueblos indígenas de Belice*”. Asimismo, obliga a la eliminación de “*privilegios y disparidades económicas y sociales entre los ciudadanos de Belice, ya sea por raza, etnia, color, credo, discapacidad o sexo*” (Constitución de Belice, 2011). Estas disposiciones establecen que el Estado tiene el deber de respetar y proteger las culturas indígenas, incluidas sus tradiciones, lenguas y patrimonio cultural.

Por otro lado, la política lingüística de Belice (2000, 2007) en el ámbito educativo establece el inglés como lengua oficial del país. Esta política contempla ciertos

mecanismos para el multilingüismo y menciona a la lengua española, pero prioriza el uso de idiomas nativos únicamente para facilitar el aprendizaje, no para su salvaguardia. Aunque se menciona el apoyo a la enseñanza de las lenguas indígenas, la prioridad recae en la educación en inglés. La implementación de esta política está bajo la supervisión del Ministerio de Educación.

Finalmente, la Política Nacional de Cultura de Belice (2016) identifica explícitamente a las lenguas como medio principal para la transmisión del patrimonio cultural inmaterial. Establece que el gobierno promoverá políticas educativas que fomenten las lenguas minoritarias como medios de educación. La política también promueve el uso de tecnologías y de grabaciones, así como modelos para el uso, recuperación y preservación de las lenguas indígenas. Su implementación está a cargo del National Institute for Culture and History -NICH, por sus siglas en inglés, organismo que trabaja con las comunidades para incentivar la continuidad de las lenguas indígenas. Estas son las declaraciones y políticas nacionales que se relacionan con el derecho a proteger, promover y revitalizar las lenguas indígenas en Belice.

7.2.2 Contextos de uso idiomático en entornos formales

Las políticas identificadas influyen en la estructura de la práctica y los servicios en Belice. En el sistema educativo formal, el inglés es obligatorio para el aprendizaje. En todos los niveles educativos, las y los estudiantes aprenden y participan utilizando el inglés. El currículo mantiene al inglés como asignatura principal y al español como lengua secundaria (Education Sector Plan, 2020). No obstante, no existen cursos dedicados a las lenguas indígenas. Aunque el Ministerio de Educación alienta a la comunidad a hablar y promover sus lenguas, se ofrecen espacios limitados para ello en la educación formal. Algunos programas o clases especiales de lenguas indígenas están permitidos, pero suelen tener una duración reducida o se imparten como actividades

extracurriculares. Existen dos excepciones⁸: la Gulisi Primary School (Garífuna) y el Tumul K'in Center of Learning (Mopán y Q'eqchi'), que incorporan la enseñanza de lenguas indígenas en sus currículos. En la primaria se utilizan materiales desarrollados para el garífuna en Belice, mientras que Tumul K'in (escuela secundaria) adopta contenidos de la Academia de las Lenguas Mayas *de Guatemala*. Algunos educadores impulsan la Educación Intercultural Bilingüe, aunque sigue siendo un movimiento pequeño. A pesar de estas excepciones, el inglés domina el panorama educativo.

En el servicio público y las instituciones gubernamentales, el inglés también predomina en la prestación de servicios e interacción. Al acudir a oficinas gubernamentales, se requiere hablar inglés y en algunas ocasiones se permite el uso del kriol. Las lenguas indígenas rara vez se usan o fomentan. En servicios de salud en ciertas áreas, se pueden emplear lenguas indígenas para atender a los pacientes; sin embargo, esto no es obligatorio ni está generalizado. De manera similar, el sistema judicial opera en inglés, y la solicitud de intérpretes es informal e inconsistente. Por motivos de seguridad, la policía utiliza principalmente el inglés y el kriol. Con el aumento de hablantes de español, este idioma también aparece en espacios y servicios públicos, aunque no de manera formal. En el sector empresarial, la mayoría opera en inglés, kriol y español, fomentando el bilingüismo, especialmente en el sector del turismo. El acceso lingüístico a servicios públicos y comerciales depende del dominio de un funcionario o traductor en la lengua indígena correspondiente.

En los medios de comunicación se observa una tendencia similar. Algunos programas de radio y televisión presentan elementos culturales e incluso la lengua, especialmente en áreas con fuertes poblaciones indígenas. Sin embargo, el uso de la lengua en los medios es limitado y se expresa más en actividades culturales y artísticas como música y festivales. Recientemente, ha crecido la promoción de las lenguas

⁸ Las comunidades menonitas también mantienen la libertad de enseñar sus idiomas, que son el alemán y el plattdeutsch, en su sistema escolar. Sin embargo, su educación no está completamente bajo el control del gobierno.

indígenas en redes sociales por parte de iniciativas como Maya Culture Belize, Southern Belize (SOBEL) Media y Belize Yucatec Maya, a través de publicaciones, videos y canciones.

A nivel comunitario, donde residen principalmente los Pueblos Mopan y Q'eqchi', la lengua se habla en espacios públicos y en reuniones comunitarias. Algunas iglesias desarrollan materiales en lenguas indígenas para su trabajo misionero. En los hogares y los espacios culturales, las lenguas se usan y transmiten. En el caso de la comunidad Garífuna, la lengua también se usa en espacios públicos, aunque hay más interacción con el kriol e inglés. El Yucateco ha sido prácticamente absorbido por el español, predominando este último en espacios públicos y servicios religiosos. Solo algunos lo hablan en casa y con otros que lo dominan.

El contexto beliceño demuestra que el inglés mantiene el estatus de lengua oficial y principal. Aunque el español ha ganado hablantes, el inglés sigue dominando en entornos formales y en muchos espacios públicos, con algunas excepciones.

8. Estudio sociolingüístico

El estudio involucró a ocho expertos en el campo de la investigación y la revitalización de las lenguas indígenas en Belice. Los participantes fueron seleccionados según su ubicación geográfica, participación en la promoción de las lenguas, vinculación académica y representación institucional. Se realizaron entrevistas semiestructuradas, los datos se codificaron y se identificaron temas relevantes. Esta sección presenta las ideas principales compartidas por las comunidades.

8.1 Ideologías lingüísticas

Las ideologías lingüísticas se refieren a las creencias, actitudes y supuestos que las personas tienen sobre una lengua, condicionando cuándo, dónde, cómo y con quién se

usa, así como su rol en la sociedad. Nuestro análisis evidencia una jerarquía lingüística producto del sistema colonial, donde el inglés mantiene el mayor prestigio, a pesar de que el kriol sea la lengua franca y el español cuente con un número significativo de hablantes. Esta jerarquía es sostenida por las políticas, las instituciones y sus guardianes.

Todos los entrevistados enfatizaron que muchos hablantes de lenguas indígenas han internalizado la noción de inferioridad frente al inglés y a otras lenguas dominantes. En el contexto comunitario y en contacto con otras culturas, el participante H señaló: "*Siempre que la gente escuchaba a otros hablar [Yucateco], decían que era un indito*" (Participante H, 10/10/ 2025). Esta cita refleja cómo la lengua se percibe como marcador de valor social e identidad, asociando su uso con la inferioridad. El término "*indito*", como despectivo, evidencia la profunda ideología de inferioridad vinculada a la lengua y a las personas. La exposición repetida a esta realidad ha llevado a muchos a abandonar sus lenguas para evitar burlas.

Un ejemplo similar fue señalado por el participante B, refiriéndose al contexto garífuna y la educación formal: "*En el pasado, las monjas y educadores prohibían el uso de lenguas indígenas en los colegios y aconsejaban a los padres hablar solo inglés en casa. Nos burlaban y se usaban nombres despectivos para calificarnos*" (Participante B, 17/10/2025).

Esto indica que la escuela señalaba sistemáticamente que la lengua indígena era incorrecta, atrasada o inferior. Esta dinámica persiste y contribuye al abandono de la transmisión intergeneracional, al incentivar a los padres a hablar inglés en casa. La ideología fomenta la pérdida de la lengua para garantizar la movilidad social y el bienestar económico, reforzando la vergüenza y los desequilibrios de poder. Para el participante A, el sistema educativo es el principal factor que incide en la pérdida lingüística, ya que impone el inglés y no permite el aprendizaje de lenguas indígenas. El participante G criticó que las lenguas indígenas se traten como proyectos secundarios,

destacando ejemplos de “tokenismo” donde la participación indígena cumple únicamente fines simbólicos y no implica cambios estructurales.

Las ideologías lingüísticas también influyen en la sociedad, donde la utilidad económica y la asimilación guían la elección de lengua, como reflejan las declaraciones de los participantes:

- Participante A: *“Las generaciones jóvenes priorizan el inglés para la educación y el progreso económico, creyendo que facilita la escuela para sus hijos”* (17/10/ 2025).
- Participante B: *“Los padres hablan español o inglés a sus hijos porque consideran que es la voz del éxito... la lengua dominante es la mejor y la del éxito”* (17/10/ 2025).
- Participante C: *“Funcionarios del gobierno valoran inglés y español por su utilidad global... pero debemos enfatizar que las lenguas de nuestra identidad, como maya o garífuna, no deben subestimarse solo por carecer de valor instrumental”* (20/10/ 2025).

La migración rural-urbana también afecta la vitalidad de las lenguas, ya que la exposición a las lenguas dominantes presiona a asimilarse, como indicó el Participante D: *“El estatus de la lengua se ve afectado por la migración por razones económicas y de supervivencia”* (18/10/ 2025). Este análisis evidencia cómo las ideologías y jerarquías lingüísticas influyen en la transmisión, destacando que la preservación de las lenguas indígenas requiere intervenciones en políticas, educación, comunidad y también en la esfera personal.

8.2 Vitalidad lingüística y dominios de uso

Todos los participantes coinciden en que las lenguas indígenas en Belice están en declive, aunque la urgencia varía según la lengua:

a. **El maya yucateco:** Los entrevistados destacan la necesidad urgente de actuar frente al declive, con transmisión interrumpida y preferencia por el español o el inglés. La identidad maya yucateca también se erosiona por la desconexión con la lengua. Los esfuerzos de revitalización se centran en el uso de materiales producidos en México, pero la variante beliceña aún requiere documentación y estandarización.

b. **El garífuna:** Existe una interrupción evidente en la transmisión intergeneracional, especialmente por la generación intermedia que priorizó el inglés. La comunidad crea y ejecuta planes de transmisión y materiales didácticos; la lengua cuenta con un diccionario y se han realizado esfuerzos de estandarización.

c. **El mopán y el q'eqchi':** Aunque reconocen el declive, la vitalidad sigue siendo fuerte, con problemas centrados en la alfabetización. Se utilizan materiales externos, como los de la ALMG de Guatemala. La lucha por los derechos ancestrales en Toledo puede desplazar la prioridad de las cuestiones lingüísticas.

En todos los casos, las generaciones jóvenes optan cada vez más por el inglés en casa y en espacios sociales para acceder a la educación y a las oportunidades económicas.

Las lenguas indígenas en Belice son principalmente orales y se usan en hogares y entornos rurales:

- a. **El q'eqchi' y el mopán:** *“Muchos hablan en casa y en la comunidad, pero el uso disminuye al ir a la ciudad”* (Participante E, 21/10/ 2025).
- b. **El garífuna:** Se usa en hogares, actividades culturales y música, con fuerte presencia rural y urbana en Stann Creek. La Comisión de Lengua Garífuna lidera programas educativos.
- c. **El maya yucateco:** Bajo número de hablantes, uso limitado al hogar, desplazada por el español, con escasa incorporación en actividades culturales.

Las lenguas indígenas se mantienen principalmente por sus hablantes y su capacidad de transmisión, estando prácticamente excluidas de los dominios de poder.

8.3 Multilingüismo y bilingüismo

Los datos del censo de 2022 indican que la población beliceña puede caracterizarse como bilingüe y multilingüe. Dependiendo de su ubicación geográfica, todas las personas son capaces de hablar al menos dos o más idiomas. En el análisis del multilingüismo y el bilingüismo, el participante C señala que esto constituye un recurso para la identidad lingüística y la diversidad del país; este participante afirma: *“Belice es una sociedad muy multilingüe, pero no es un problema, sino una característica de la nación... Los beliceños son bilingües y multilingües y eso debería celebrarse”* (Participante C, 20/10/ 2025). El participante C enfatiza que el repertorio lingüístico de las y los beliceños debe ampliarse y no limitarse. La declaración respalda la idea de que se deben aprender nuevos idiomas sin reemplazar la lengua materna. Esto también contribuye al llamado unánime contra las ideas monolingües, promoviendo la noción de que cada idioma tiene su propio valor y propósito.

Para todos los participantes, el camino a seguir consiste en mantener una actitud hacia las lenguas que se enfoque en el valor añadido. Los participantes abogan por una política lingüística integral que respete y proteja las lenguas indígenas. Esto, a su vez, impactaría el contexto educativo y modificaría actitudes y percepciones hacia las lenguas indígenas. Todos reconocen la necesidad de aprender inglés y otros idiomas, pero no proponen que ello deba hacerse a expensas de perder la lengua materna. El Participante B afirma: *“Necesitamos promover un cambio mental que considere nuestro multilingüismo como una parte valiosa de nuestra identidad, en lugar de un obstáculo”* (Participante B, 17/10/2025). En el contexto beliceño, especialmente dado que un número significativo de personas es bilingüe o multilingüe, es esencial promover la idea de que las lenguas indígenas añaden valor a los individuos.

8.4 Apoyo político e institucional

Todos los entrevistados señalaron que Belice no mantiene una política nacional integral. El Participante F indicó: *“El gobierno no tiene un instrumento claro que se enfoque específicamente en las lenguas indígenas; tenemos programas y algo de apoyo, pero no una política específica”* (Participante F, 21/10/2025). El comentario del participante F sugiere que la ausencia de una política integral refuerza las ideologías dominantes derivadas del estatus del inglés como lengua oficial. Esto evidencia que, quizás, las lenguas indígenas se perciben como un patrimonio y no como un medio de comunicación vivo que merece protección. Es claro que el gobierno celebra las lenguas indígenas y ofrece cierto nivel de apoyo; sin embargo, están ausentes de la planificación nacional y no se las aborda desde una perspectiva de derechos.

Los entrevistados mencionaron el apoyo a los programas de revitalización lingüística. El participante B compartió: *“Algunas oficinas del gobierno ofrecen apoyo para algunos de nuestros proyectos, pero el apoyo en ciertos casos es insuficiente o de corto plazo”* (Participante B, 17/10/2025). Esta declaración evidencia que el gobierno brinda cierto apoyo a los esfuerzos de las organizaciones comunitarias. Sin embargo, la percepción es que con mayor apoyo político y financiero se lograría un impacto más significativo en distintos sectores. Según los participantes, contar una política explícita y formal responsabilizaría al gobierno y permitiría la supervisión adecuada y la continuidad de las lenguas. Además, elevaría las actividades comunitarias de programas aislados a un compromiso nacional.

9. Iniciativas comunitarias y proyectos de revitalización

El movimiento para la protección y revitalización de las lenguas indígenas es principalmente un esfuerzo de base comunitaria. Los esfuerzos van desde el uso de los

medios de comunicación hasta la implementación de iniciativas comunitarias para aumentar el prestigio de las lenguas. Los enfoques varían según el grupo y el sector, particularmente en relación con la vitalidad lingüística y los contextos culturales. A través de la observación, se puede observar que principalmente las mujeres lideran los esfuerzos de revitalización; sin embargo, hay datos limitados sobre el liderazgo de estos procesos y aún menos sobre los participantes, lo que indica que se debe prestar mayor atención a este ámbito de discusión.

9.1 Por la lengua garífuna

Los esfuerzos para proteger la lengua garífuna incluyen una serie de actividades impulsadas por diversos actores comunitarios. Desde antes de la independencia de Belice, los Garífuna han defendido sus derechos, cultura y lengua, desarrollando esfuerzos integrales de revitalización cultural, que combinan educación, música, promoción política y medios de comunicación para mantener la lengua. Se busca fomentar la participación juvenil y aumentar el prestigio lingüístico del idioma garífuna. A continuación, se desglosan los esfuerzos clave observados en Belice:

- a. Festivales y actividades comunitarias. Se organizan actividades centradas en celebraciones que promueven la lengua como elemento central o periférico. En el caso garífuna, la música, los festivales y las actividades comunitarias constituyen espacios de promoción lingüística.
- b. Música. Varias bandas cantan en garífuna en sus presentaciones. Los ritmos invitan tanto a garífunas como a no garífunas a aprender algunos vocablos o al menos a involucrarse con la lengua. La lengua en estos espacios es valorada y brinda representación simbólica, especialmente para los jóvenes. Sin embargo, surgen críticas porque el enfoque en la música puede conducir a la “fósilización lingüística”, donde algunos cantantes pueden interpretar canciones, pero no

hablar la lengua. De ahí que se aliente a los intérpretes a aprender el garífuna, no solo para la interpretación musical.

- c. **Festivales Comunitarios.** Algunos festivales comunitarios sirven como plataformas importantes para interactuar con la lengua, como el Hopkins Day y el Seine Bight Day
- d. **Celebración del Día de la Fundación Garífuna.** En este día, que se celebra anualmente el 19 de noviembre, constituye una festividad nacional que brinda la oportunidad de compartir la historia y la lengua garífuna. Los líderes comunitarios y, ocasionalmente, los líderes nacionales, hablan en la lengua durante las ceremonias. Las celebraciones centrales se realizan en Dangriga y otras áreas del sur del país, con actividades también a nivel nacional. Una actividad clave es Yurumein (la recreación del asentamiento garífuna), donde los participantes hablan en garífuna y se celebra una misa en la lengua.
- e. **La Batalla de los Tambores.** Actividad y organización que muestra la percusión garífuna y promueve la lengua. Se divide en dos categorías, de estudiantes de secundaria y de adultos. Esta actividad busca elevar la lengua y la participación de todas las edades en la música y la cultura.
- f. **Artes escénicas (Dangriga).** La organización GAMAE Habinaha mantiene un programa de promoción del garífuna a través de las artes escénicas.
- g. **Museos comunitarios.** Varias instituciones permiten interactuar con la historia y el patrimonio garífuna. El Museo Gulisi es gestionado por el Consejo Nacional Garífuna, y otros museos comunitarios también promueven la lengua.
- h. **Proyectos Comunitarios Estructurados**
 - (i) **Proyecto Yurumein:** Enseñanza de la lengua garífuna, especialmente a jóvenes, con clases para principiantes, intermedios y avanzados, actividades comunitarias, concursos y campamentos de inmersión. También ofrece clases en línea y fomenta el uso de la lengua en señalética y medios de comunicación.

- (ii) Furendei Garifuna: Dirigido por la Dra. Gwen Núñez González, enseña la lengua de manera creativa, con libros de rompecabezas, minidiccionarios y juegos de identificación de palabras e imágenes.
- (iii) Sucursales del Consejo Nacional Garífuna: Organizan programas de corto y mediano plazo, incluidas clases, actividades culturales y campamentos, promoviendo la lengua a través de redes sociales como Facebook.
- (iv) Helping Hands Resource Center (Belmopan): Programas cortos para enseñar la lengua a jóvenes, especialmente en verano y después de clases.
 - e. Diáspora en EE. UU.: Programas como GARIU promueven la lengua mediante clases en línea y diccionarios, utilizados también por beliceños.
 - i. Lengua garífuna en escuelas. Iniciativa en diez escuelas del sur de Belice (Dangriga, Hopkins, Punta Gorda) en colaboración con el Consejo Nacional Garífuna y la Secretaría Batalla de los Tambores, con currículo, materiales didácticos y desarrollo profesional docente.
 - j. Grupos eclesiásticos. Traducen materiales y celebran servicios en garífuna.
 - k. Medios de comunicación. DYFA Garifuna Radio transmite en garífuna, así como Sobel Media; otros medios ofrecen programación temporal, como KREM y Love FM.
 - l. Defensores de la lengua. Reconocimiento a personas como Elrid Cayetano, Dra. Gwen Núñez-González, Dra. Alberita Enríquez y Dra. Pietra Arana, que promueven la lengua y contribuyen a su corpus lingüístico.

9.2 Por la lengua maya yucateca

La lengua e identidad yucatecas y la identidad asociada están en situación crítica. La mayoría de los esfuerzos se centran en promover la cultura en general para preservar la identidad. La estrategia principal se enfoca en la afirmación identitaria y en la

cooperación transfronteriza, dada la baja cantidad de hablantes y la interrupción en la transmisión intergeneracional.

- a. Festivales y actividades comunitarias. Celebraciones locales que esporádicamente incorporan el yucateco, como El Festival del Pueblo, Another Beautiful Day in San Antonio, Día de la Resistencia Indígena, Janal Pixan, entre otros.
- b. Organizaciones culturales. Promueven la lengua mediante talleres y programas de corto plazo, como Northern Maya Association, Toone Masehualoon y ABDISA.
- c. Concursos de lengua. Iniciativas anuales que involucran a estudiantes y fomentan el aprendizaje intergeneracional.
- d. Grupos eclesiásticos. Traducción de materiales y servicios parciales en yucateco.
- e. Medios de comunicación. Están limitados principalmente a redes sociales, destacando la página de Facebook Belize Yucatec Maya.
- f. Colaboración con México. Profesores y hablantes de yucateco de México facilitan recursos escritos, orales y audiovisuales, especialmente desde Quintana Roo.
- g. Museos y organizaciones locales. Incluyen U Chan Muul Y'aax Kax, U Kúuchil Úuchben Maaya Ba'alob Museum, Jardín de Pachamama y Academia Maya de Yo Creek.

9.3 Por las lenguas mopán y q'eqchi'

Estas lenguas se agrupan por escenarios de revitalización similares. Ambas son vulnerables, pero mantienen mayor vitalidad que las otras lenguas. Las actividades se centran en mantener e integrar la lengua en la vida cotidiana, educación y gobernanza.

- a. Festivales. Promueven la lengua como medio de comunicación y participación.
Ejemplos: Maya Day y Maya Mopan Day.
- b. Radio. Ak Kut'an Radio transmite en mopán y q'eqchi' para promover la cultura.
- c. Iglesias. Ofrecen servicios, traducciones y segmentos radiales en ambas lenguas.
- d. Julian Cho Society y Maya Leaders Alliance. Usan el mopán y el q'eqchi' en reuniones y para comunicarse con el Gobierno.
- e. Tumul K'in Center of Learning. Enseña a leer y escribir en mopán y q'eqchi'.
- f. Academia de las Lenguas Mayas (Guatemala). Proporciona materiales de apoyo para los esfuerzos lingüísticos en Belice.

9.4 Retos

Los desafíos identificados incluyen:

- a. Ideologías lingüísticas dominantes que dificultan la revitalización.
- b. Retornos económicos asociados al inglés y al español que desplazan las lenguas indígenas.
- c. Falta de recursos para sostener las actividades de revitalización.
- d. Escasez de profesionales y materiales para la enseñanza.
- e. Influencia religiosa que puede desalentar la participación en ceremonias culturales.
- f. Debates sobre la pureza lingüística que desmotivan a la juventud.
- g. Baja participación de niños y jóvenes.

10. Vitalidad de las lenguas según la Escala de Lenguas en Peligro

La UNESCO proporciona un marco para evaluar el estado de las lenguas a nivel mundial. Es una herramienta utilizada para evaluar la vitalidad y el riesgo de peligro de las lenguas indígenas. Esta herramienta facilita la planificación lingüística e informa a

los responsables de políticas y a las comunidades sobre el estado y la urgencia de responder al declive de los hablantes. Asimismo, informa los esfuerzos y estrategias de revitalización basados en la realidad contextual de cada lengua. En el caso de Belice, el nivel de vitalidad de cada lengua es diferente.

En Belice ninguna lengua indígena está totalmente a salvo. El maya q'eqchi' y el maya mopán se categorizan como lenguas vulnerables, porque continúan transmitiéndose a las generaciones más jóvenes. Los informes estadísticos sugieren que el número de hablantes ha crecido, particularmente en el sur rural de Belice. Los datos también muestran que un número considerable de hablantes se concentra en comunidades específicas, lo que nos permite concluir que la lengua sigue siendo el principal medio de comunicación en muchas de estas comunidades. El análisis de grupos etarios específicos también revela que el número de hablantes está aumentando en el grupo de las personas jóvenes. La fortaleza de estas lenguas puede atribuirse al aislamiento geográfico y a la distancia de los centros urbanos, la cohesión cultural, el uso continuo de las lenguas en entornos comunitarios y la celebración de las identidades mopán y q'eqchi'. A pesar de la fortaleza de los hablantes, es importante señalar que existe una falta de capacidad en la lectura y escritura de la lengua. Además, el aumento del contacto lingüístico, la falta de apoyo institucional para la salvaguardia lingüística y la educación representan una amenaza para la lengua.

La experiencia de los Garinagu es diferente. Los datos indican signos claros de peligro para la lengua garífuna. El análisis de los grupos etarios de los hablantes muestra interrupciones en la transmisión intergeneracional. En relación con el número total de hablantes, ha habido un descenso desde el 2010. Además, el análisis de la población infantil también indica una disminución en el número de personas que se identifican como garífunas. Estos dos indicadores sugieren que la lengua y la identidad garífuna están en peligro. Aunque los esfuerzos de revitalización de la lengua garífuna son los más organizados institucional y culturalmente, se requiere mayor atención. La

falta de apoyo institucional y financiación es un problema importante. Esto también evidencia que, aunque la lengua y la identidad se celebran en la música y en las actividades culturales, esto no se traduce en un mayor número de hablantes a nivel comunitario. La lengua garífuna está amenazada principalmente por ideologías lingüísticas dominantes, la globalización y el desafío creciente de llegar a los jóvenes. Cabe destacar que la lengua también tiene un número significativo de hablantes en áreas urbanas, lo que constituye un factor crucial en el declive de la lengua. El aumento del contacto lingüístico ha contribuido a la pérdida de la lengua y a la desconexión de la identidad.

La lengua maya yucateca está severamente en peligro en Belice. Los datos muestran una tendencia decreciente en la lengua y la identidad. Los números indican un descenso en el número de personas que se identifican como yucatecas, en comparación con 2010, y un descenso severo en el número de hablantes. Esto sugiere que la lengua y la identidad están en riesgo de extinción. La transmisión intergeneracional de la lengua está casi completamente interrumpida y la socialización primaria se vehicula en español. De ahí que esta lengua haya reemplazado en gran medida al maya yucateco como lengua materna, especialmente en comunidades tradicionalmente mayas del norte de Belice. Los yucatecos ahora optan por identificarse como mestizos debido a su incapacidad para hablar la lengua maya yucateca. Los estereotipos, la conversión religiosa, la educación, la migración y las jerarquías lingüísticas han acelerado la asimilación. Los esfuerzos de revitalización de esta lengua son mínimos, con un enfoque centrado en actividades culturales. Sin embargo, surge un activismo emergente por la lengua y una creciente colaboración con entidades mexicanas para revitalizarla. El caso yucateco muestra que la lengua es un elemento clave de la identidad.

El contexto de Belice para las lenguas indígenas está marcado por el embate y los legados de la colonización. El aislamiento geográfico y las divisiones impuestas por

las autoridades coloniales persisten en nuestra sociedad, lo cual ha llevado a que las lenguas indígenas sigan diferentes trayectorias según su ubicación geográfica, condiciones ambientales y nivel de apoyo institucional. Cada grupo ha respondido de manera diferente a los desafíos de continuidad lingüística, y cada caso ofrece lecciones importantes. La realidad de las lenguas indígenas subraya la necesidad de que los esfuerzos de revitalización incluyan cambios ideológicos, educación, políticas y participación comunitaria para abordar las barreras estructurales y los conceptos erróneos.

11. Recomendaciones

La discusión ha demostrado que existen diversas brechas en el proceso de documentación y revitalización de las lenguas indígenas. El contexto beliceño necesita políticas, documentación y apoyo estratégico para mejorar la transmisión intergeneracional de las lenguas. Es loable destacar el trabajo de los actores comunitarios, pero el apoyo a la continuidad es imperativo.

a. Política Nacional Integral de Lenguas

Los marcos actuales ofrecen apoyo para las lenguas indígenas como patrimonio, pero en el contexto educativo, contribuyen al declive de las lenguas indígenas. Es necesario avanzar más allá del apoyo *ad hoc* hacia un marco basado en derechos que respete las lenguas indígenas. El desarrollo de una política debe ir acompañado de consultas significativas con las comunidades para abordar brechas y problemáticas. Uno de los elementos principales necesarios es el reconocimiento formal del garífuna, maya yucateco, maya q'eqchi' y maya mopán como idiomas nacionales y, si es posible, como lenguas oficiales del país. Esto debe ir acompañado de una Comisión Nacional de Lenguas que supervise los esfuerzos de revitalización, financiación y la documentación de las iniciativas comunitarias.

La política nacional de lenguas también debe abordar la revisión de las políticas educativas relacionadas con la lengua. Esto implica fortalecer los marcos actuales para prevenir la erosión lingüística y garantizar que la Educación Bilingüe Intercultural no se considere extracurricular ni reciba menos atención que otras materias. En regiones de mayoría indígena, el modelo educativo debe empoderar a las lenguas y otorgarles el mismo respeto que a otras lenguas y materias. En el ámbito del servicio público, es esencial establecer políticas específicas que aseguren el respeto a las lenguas indígenas en la prestación de servicios, incluyendo la formación del personal y traductores certificados. Esto debe extenderse también a los medios de comunicación.

b. Organizaciones regionales e internacionales

El Gobierno de Belice y sus organizaciones deben articularse con los esfuerzos regionales e internacionales dirigidos a la salvaguardia de las lenguas; por ejemplo, participando en los planes regionales de protección de las lenguas indígenas para asegurar apoyo técnico, financiamiento y visibilidad internacional. Asimismo, Belice debe incorporarse al Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IALI) como país miembros pleno y apoyarlo, así como crear un plan de acción propio para las lenguas indígenas en Belice.

c. Flujo de financiamiento

El análisis ha demostrado que los esfuerzos comunitarios carecen de un flujo estable de financiamiento, dependen del apoyo comunitario, del patrocinio a corto plazo y del trabajo voluntario. Este es un tema crucial para la sostenibilidad de la revitalización cultural y lingüística. Belice necesita establecer un flujo de financiamiento administrado por el Instituto Nacional de Cultura e Historia (NICH) para iniciativas y proyectos de lenguas indígenas, lo que permitiría avanzar en la divulgación comunitaria, la producción de medios, archivos digitales y el apoyo a grupos de revitalización lingüística. El

financiamiento debe ser continuo para mantener los programas. Para entidades como el Consejo Nacional Garífuna, el Battle of the Drums, Tumul K'in o la Northern Maya Association mantener sus esfuerzos es fundamental.

d. Mayor documentación

Belice presenta importantes brechas en este ámbito y requiere más profesionales capacitados en la documentación de las lenguas indígenas. En esa línea se requiere aplicar una encuesta sociolingüística, a gran escala, que documente actitudes, niveles de competencia, dominios de uso y alfabetización digital entre los distintos pueblos. Del mismo modo, sería útil contar con un Archivo Centralizado de Lenguas Indígenas, con datos de todas las lenguas indígenas habladas en el país, que genere un corpus lingüístico mediante grabaciones audiovisuales (de ancianos, ceremonias y conversaciones) y recursos escritos (transcripciones, historias orales, diccionarios y gramáticas) para apoyar la investigación y también para proveer de insumos a los proyectos e iniciativas de revitalización. Es urgente formar profesionales capacitados en este campo; organizaciones como la Universidad de Belice y el Gobierno deben buscar asociaciones con universidades extranjeras para ofrecer formación especializada a los miembros de las distintas comunidades lingüística. La Universidad de Belice también debería ofrecer programas de formación en lingüística aplicada, pedagogías de lenguas y formulación, implementación y evaluación de políticas lingüísticas.

e. Materiales educativos para fomentar el bilingüismo y el plurilingüismo. El sector educativo es un área crucial que requiere atención, con un enfoque destinado a cambiar las ideologías lingüísticas. Por ello, se recomienda:

- (i) Desarrollar un programa de certificación para profesionalizar la enseñanza de lenguas indígenas, incluyendo programas o talleres de EIB para docentes

y su incorporación a los programas regulares de formación inicial y continua de docentes.

- (ii) Desarrollar materiales educativos y programas de desarrollo profesional docente para la enseñanza de lenguas indígenas en los niveles inicial, primario y secundario, así como el uso de materiales existentes, previo permiso.
- (iii) Fortalecer la relación entre las comunidades y el sistema educativo para la salvaguardia de las lenguas.

f. **Proyectos comunitarios.** Los esfuerzos comunitarios deben estar en el centro de cualquier plan de revitalización cultural y lingüística. Las comunidades necesitan reconocimiento, apoyo y financiamiento gubernamental. Las organizaciones y actores comunitarios deben estar involucrados y capacitados en métodos que aborden la pérdida de lengua, como programas de mentoría intergeneracional o centros de inmersión.

g. **Medios digitales y tecnología.** El papel de los medios y la tecnología ha aumentado, especialmente para alcanzar a los jóvenes. Se recomienda:

- (i) Fortalecer el apoyo en redes sociales para crear contenido atractivo centrado en la juventud en plataformas como TikTok, Instagram o YouTube.
- (ii) Apoyar la creación de aplicaciones móviles, juegos y plataformas interactivas para la revitalización de las lenguas.
- (iii) Ampliar el uso de IA para la revitalización lingüística, incluyendo traducción de lenguas indígenas, diccionarios activados por voz e historias, así como el desarrollo de subtítulos para videos. El servicio de 501 Academy se debe expandir para hacia las lenguas indígenas.⁹

⁹ La 501 Academy es un sitio web del Gobierno de Belice dedicado a proporcionar recursos electrónicos a los docentes. También cuenta con un componente de inteligencia artificial que puede utilizarse para los idiomas.

11. Conclusiones

Este análisis exhaustivo del estado de las lenguas indígenas y los esfuerzos de revitalización en Belice demuestran la necesidad urgente de acción. Las lenguas indígenas deben entenderse dentro de los marcos de jerarquías históricamente heredadas que contribuyen a su declive. El análisis muestra que las jerarquías y el prestigio lingüístico se refuerzan mediante la educación, la gobernanza y el servicio público. Las lenguas indígenas a menudo se consideran como parte del patrimonio nacional o secundarias, en lugar de comprenderse como elementos esenciales de conocimiento y participación cívica.

El contexto sociolingüístico indica que las lenguas indígenas se hablan principalmente en las zonas rurales donde predominantemente viven los Pueblos Indígenas. Sin embargo, el estado de cada lengua es considerablemente diferente. Las lenguas mopán y q'eqchi' se consideran vulnerables debido a la transmisión intergeneracional continua; la garífuna se cataloga como en peligro debido al debilitamiento de esta transmisión; y el maya yucateco está críticamente en peligro por el significativo descenso de hablantes y la interrupción de la transmisión intergeneracional. Todas, sin embargo, enfrentan desafíos como la globalización, la migración urbana, las presiones educativas y económicas y las políticas asimilacionistas.

El contexto en el cual sobreviven las lenguas indígenas es desigual, desfavoreciéndolas. Belice no mantiene una política lingüística integral que las proteja desde una perspectiva basada en derechos. Aunque el país ha ratificado convenciones clave, no existen marcos nacionales para proteger y empoderar la diversidad lingüística. Particularmente en educación y en la administración pública, el inglés sigue siendo el

único idioma oficial requerido, reforzando las ideologías lingüísticas que demeritan las lenguas indígenas.

Las entrevistas demostraron que diferentes instituciones en Belice desvalorizan las lenguas indígenas, principalmente debido a su bajo retorno económico y a su carácter instrumental. La dominancia epistémica continua de las lenguas occidentales ha obligado a los actores comunitarios a crear esfuerzos de revitalización, mayormente liderados desde la base y sostenidos por apoyo comunitario y voluntariado. Esto evidencia que los tres mayores desafíos para la revitalización son las ideologías, la financiación y el desafío constante de involucrar a la juventud.

Este estudio demuestra que Belice necesita crear un marco nacional centrado en las lenguas indígenas, informado por datos empíricos y las cosmovisiones y experiencias de los Pueblos Indígenas. Se identifican varias brechas en nuestro contexto, y se requiere investigación continua para avanzar en políticas e instituciones que protejan las lenguas. Belice debe alinearse con los objetivos del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas para promover su fortalecimiento, un proceso que debe basarse en las perspectivas indígenas para generar mayor impacto.

Referencias

Entrevistas

Participant A. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 17 Oct. 2025.

Participant B. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 17 Oct. 2025.

Participant C. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 20 Oct. 2025.

Participant D. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 18 Oct. 2025.

Participant E. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 21 Oct. 2025.

Participant F. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 21 Oct. 2025.

Participant G. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 18 Oct. 2025.

Participant H. Personal interview. Conducted by Delmer Tzib, 10 Oct. 2025.

Fuentes secundarias

Abtahian, M. R. (2024). Garifuna. *Journal of the International Phonetic Association*, 54(1), 381–398. <https://doi.org/10.1017/S0025100323000038>

Abtahian, M. R., & Quinn, C. P. (2017). Language shift and the speech community in Belize. *Journal of Pidgin and Creole Languages*, 32(2), 350–371.

Aguilar, E. (2024). *Translanguaging in higher education to teach across content areas in Belize* [Doctoral dissertation, Oklahoma State University].

Baker-Smemoe, W., & Wagner, K. (2013). An investigation of the production of ejectives by native (L1) and second (L2) language speakers of Q'eqchi' Mayan. *Journal of Phonetics*, 41, 453–467. <https://scholarsarchive.byu.edu/facpub/5902>

Balam, O. (2016). *Language use, language change and innovation in Northern Belize contact Spanish* [Doctoral dissertation, University of Florida].

Barrett, E. (2017). *Belizean teachers' perceptions of intercultural bilingual education as a language preservation tool: A Q methodology study* [Doctoral dissertation, University of North Florida]. UNF Digital Commons. <https://digitalcommons.unf.edu/etd/732>

Battle of the drums: A collection of events promoting history and culture. (2024). <https://battleofthedrums.bz/>

Bolland, O. N. (2003). *Colonialism and resistance in Belize: Essays in historical sociology*. Cubola Productions.

- Bolle, J. (2000). Notas sobre los conflictos y contactos lingüísticos entre el Maya Yucateco, el Español y el Inglés en la zona de Rio Hondo. *Estudios de Cultura Maya*, 21, 241–248.
- Bonner, D. (2001). Garifuna children's language shame: Ethnic stereotypes, national affiliation and transnational immigration as factors in language choice in Southern Belize. *Language in Society*, 30(1), 8196. <https://doi.org/10.1017/S004740450100104X>
- Brockmann, T. (1977). Ethnic and racial relations in Northern Belize. *Ethnicity*, 4, 246–262.
- Brockmann, T. (1977). Language communication and ethnicity in British Honduras. In W. Mackey & J. Ornstein (Eds.), *Sociolinguistic studies in language contact* (pp. 161–180). Mouton.
- Cal, A. (2004). *The Maya civilization*. University of Belize.
- Cayetano, E. (1992). *Towards a common Garifuna orthography*. National Garifuna Council.
- Cayetano, E. (1995). *Final report on consultancy on standardization of Garifuna orthography and determining linguistic competence of teachers*. Secretaria de Educacion Publica Honduras.
- Cayetano, E. (1998). La experiencia de la lengua Garifuna. En Ramos Mcnab (Ed.), *Primer eje: Educacion bilingue intercultural*. Taller.
- Cayetano, M., & Cayetano, E. (2005). Garifuna language, dance and music: A masterpiece of the oral and intangible heritage of humanity. In Palacio, O. J. (Ed.), *The Garifuna: A nation across borders* (pp. 230–250). Cubola Productions.

Cayetano, S. (1993). *Garifuna history, language and culture of Belize, Central America and the Caribbean*. Sebastian Cayetano.

Chiteji, L. (2002). *Deciphering the ethnicity system of Cayo, Belize: An exploration of community and school discourse data* [Doctoral dissertation, Ohio State University]. OhioLINK ETD Center. http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc_num=osu1488195154358704

Colas, R. P. (2009). Language loss and Pentecostalism: The Yucatec Maya of San Antonio, Belize, Cayo District. *Ketzalcalli*, 1, 3–17.

Contini-Morava, E., & Danziger, E. (2022). Challenging ‘definite article’ as a comparative concept: The case of Mopan Maya. *Language Sciences*, 91. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2022.101461>

Contini-Morava, E., & Danziger, E. (2018). Non-canonical gender in Mopan Maya. In S. Fedden & J. Audring (Eds.), *Non-canonical gender systems* (pp. 129–146). Oxford University Press.

Constitution of Belize, *Chapter 4 (Belize)*. (2011). Government of Belize.

Danziger, E. (1994). Out of sight, out of mind: Person, perception and function in Mopan Maya spatial deixis. *Linguistics*, 32(4/5), 885–907. https://www.researchgate.net/publication/249932788_Out_of_sight_out_of_mind_person_perception_and_function_in_Mopan_Maya_spatial_deixis

Danziger, E. (1996). Parts and their counterparts: Spatial and social relationships in Mopan Maya. *The Journal of the Royal Anthropological Institute*, 2(1), 67–82. <https://doi.org/10.2307/3034633>

Danziger, E. (1996). Split intransitivity and active-inactive patterning in Mopan Maya. *International Journal of American Linguistics*, 62(4), 379–

414. https://www.researchgate.net/publication/249111468_Split_Intransitivity_and_Active-Inactive_Patterning_in_Mopan_Maya

Danziger, E. (1998). Getting here from there: The acquisition of point of view in Mopan Maya. *Ethos: Journal of the Society for Psychological Anthropology*, 26(1), 48–72. <https://doi.org/10.1525/eth.1998.26.1.48>

Danziger, E. (1999). Language, space and sociolect: Cognitive correlates of gendered speech in Mopan Maya. In C. Fuchs & S. Robert (Eds.), *Language diversity and cognitive representations* (pp. 85–106). John Benjamins.

Danziger, E. (2001). *Relatively speaking: Language, thought and kinship among the Mopan Maya*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/oso/9780195099102.001.0001>

Danziger, E. (2005). The eye of the beholder: How linguistic categorization affects 'natural' experience. In S. McKinnon & S. Silverman (Eds.), *Complexities beyond nature and nurture* (pp. 64–80). University of Chicago Press.

Danziger, E. (2008). A person, a place, or a thing? Whorfian consequences of syntactic bootstrapping in Mopan Maya. In M. Bowerman & P. Brown (Eds.), *Cross-linguistic perspectives on argument structure* (pp. 29–48). Lawrence Erlbaum Associates.

Danziger, E. (2011). Once more with feeling: A forbidden performance of the Great Speech of the Mopan Maya. *Anthropological Quarterly*, 84(1), 121–140. https://www.academia.edu/492674/Once_More_with_Feeling_A_Forbidden_Performance_of_the_Great_Speech_of_the_Mopan_Maya_Anthropological_Quarterly_84_1_121_40

Danziger, E., & Contini-Morava, E. (2020). Referential anchoring without a definite article: The case of Mopan (Maya). In K. Balogh, H. Dikken, Z. H. Gyarmathy,

& D. P. H. Zwarts (Eds.), *Nominal anchoring: Specificity, definiteness and article systems across languages* (pp. 81–113). Language Science Press.

Devaney, S. (2023). *Garifuna alphabet book- Lubuna Dimurei*. Pablo Lambey Foundation.

Devaney, S., & Lambey, G. (2024). *Shapes in Garifuna- Ufurumau Lidán Garifuna* (E. Cayetano, Trans.). Pablo Lambey Foundation.

Duran, V. (2011). Los Mayas, Criollos, Garifunas y Mestizos de Belice: Una muestra literaria. *Cuadernos de Literatura*, 30, 108–137. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5228391.pdf>

Escure, G. (1984). The acquisition of Creole by urban and rural Black Caribs in Belize. In M. Sabba & L. Todd (Eds.), *York Papers in Linguistics* (Vol. 11, pp. 95–106). York University. <https://www.york.ac.uk/language/ypl/ypl1/11/YPL%201-11%20Escure31032022.pdf>

Escure, G. (2004). Garifuna in Belize and Honduras. En Escure, G. Schwegler, A. (Eds.), *Creoles, contact, and language change: Linguistic and social implications* (pp. 35–65). John Benjamins Publishing Company.

Flores Farfán, J. A., & Olko, J. (2021). Types of communities and speakers in language revitalization. En Olko, J. & Sallabank, J. (Eds.), *Revitalizing endangered languages: A practical guide* (pp. 85–99). Cambridge University Press.

Forbes, M. (2011). *Garifuna: The birth and rise of an identity through contact language and contact culture* [Doctoral dissertation, University of Missouri]. https://etnolingustica.wdfiles.com/local--files/tese%3Aforbes-2011/Forbes_2011_Garifuna_the_birth_and_rise_of_an_identity.pdf

Fuller, N. (2016). *Language mixing in Northern and Western Belize: A comparative variationist approach* [Doctoral dissertation, University of Ottawa]. uOttawa

Repository. <https://ruor.uottawa.ca/items/dc21b049-4a67-41ba-9c9a-563413807828>

Fuller, N. (2020). Belizean varieties of Spanish: Language contact and plurilingual practices. *Anuario de Estudios Centroamericanos*, 46. <https://doi.org/10.15517/AECA.V46I0.42202>

Gahman, L., Penados, F., & Tungalag, M. (2025). *Defending community, territory, and indigenous environmental relations*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009454599>

Government of Belize, Ministry of Indigenous Peoples' Affairs. (2020, December 18). *Minister of Indigenous Peoples' Affairs meets with Maya leadership* [Press release].

Gregory, G. (2017). Legacies of colonialism: The education of the Maya in Belize. En Reyhner, J., Martin, J., Lockard, L. & Gilbert, W.S. (Eds.), *Honoring our teachers* (pp. 123–133). Northern Arizona University.

Gregory, J. (1984). *The Mopan: Culture and ethnicity in a changing Belizean community*. Museum of Anthropology, University of Missouri-Columbia.

Harvey, J. (1995). *The Garifuna language in Barranco: A need for preservation*. Vermont Paper for School for International Training.

Haurholm-Larsen, S. (2016). *A grammar of Garifuna* [Doctoral thesis, University of Bern]. https://www.academia.edu/30535982/A_Grammar_of_Garifuna

Hofling, C. A. (2004). Language and cultural contacts among Yukatekan Mayans. *Collegium Antropologicum*, 28(1), 241–248. https://www.researchgate.net/publication/8549113_Language_and_cultural_contacts_among_Yukatekan_Mayans

Hofling, C. A. (2011). *Mopan Maya-Spanish-English dictionary*. University of Utah Press.

Howard, M. (1975). *Ethnicity in Southern Belize: The Kekchi and the Mopan*. Museum of Anthropology, University of Missouri-Columbia.

Judd, K. (1986). First Spanish families: Regional elite. In L. Krohn & F. Salam (Eds.), *Readings in Belizean history* (pp. 116–135).

Juarez, M. (2019). *Augmenting Belize's school curricula to increase indigenous students' engagement in learning* [Master's thesis, Vancouver Island University]. VIURRspace. <https://www.viurrspace.ca/items/c27fcf38-6ca9-4a59-a439-319ec2a89ef2>

Kanters, C. L. (2011). *Narration, navigation & negotiation: An ethnographic account of Garifuna identifications and representations in Dangriga, Belize* [Bachelor's thesis, University of Utrecht]. University of Utrecht Thesis Repository. <https://studenttheses.uu.nl/bitstream/handle/20.500.12932/7833/Kanters%2CC.%20final.pdf>

Langworthy, G. (2000). Language planning in a trans-national speech community. *Indigenous languages across the community. Proceedings of the Annual Conference on Stabilizing Indigenous Languages, 7th, Toronto, Ontario, Canada, May 11–14, 2000* (pp. 42–48).

Law, D. (2011). *Linguistic inheritance, social difference, and the last two thousand years of contact among Lowland Mayan languages* [Doctoral dissertation, University of Texas at Austin]. Texas Scholarworks. <https://repositories.lib.utexas.edu/items/3a2b0647-386e-4e3e-8165-cb20238ffa7>

Leeland, A., & Berger, K. (1999). *The Garifuna journey study guide*. Leeland and Berger Productions. https://www.newday.com/sites/default/files/resource_files/2022-07/Garifuna%20Journey%20study%20guide.pdf

Love FM. (2024). *Garifuna language in schools initiative nears formal rollout in southern primary schools*. <https://lovefm.com/garifuna-language-in-schools-initiative-nears-formal-rollout-in-southern-primary-schools/>

Medina, L. (1999). History, culture, and place-making: 'Native' status and Maya identity in Belize. *Journal of Latin American Anthropology*, 4(1), 133–165. https://www.academia.edu/115877908/History_Culture_and_Place_Making_Native_Status_and_Maya_Identity_In_Belize

Menjivar, J., & Salmon, W. (2018). *Tropical tongues: Language ideologies, endangerment, and minority languages in Belize*. University of North Carolina.

National Garifuna Council. (1997). *Language policy statement of the Garifuna nation*. CABO Meeting.

National Garifuna Council, & Cayetano, E. (1993). *The people's Garifuna dictionary*. National Garifuna Council of Belize.

Nunez, A., Cayetano, S., & Cayetano, M. (2021). *Garifuna made easy for children*. Independently Published.

Nunez, J. (2019). *Multiethnic stakeholders and their perspectives of culture-based intervention programs in Belize: Case study of program for the Garifuna people* [Doctoral dissertation, University of Massachusetts Amherst]. <https://doi.org/10.7275/15142412>

Palacio, C. (2014). *The people's comprehensive Garifuna textbook*. Ajani Publishing. <https://www.trishsthill.com/GarifunaTextbook.pdf>

Palacio, F. (2023). *Garifuna mother tongue and over fifty famous Garinagu: Over 500 words, sayings, commands and emotions*. Independently Published.

Palacio, I. M. (2024). *The primer on the people called Garifuna: The things you have always wanted to know*. Print Belize.

- Palacio, J. (2003). Why are some Garifuna students underachieving in primary and secondary school? *Belizean Studies*, 25(2), 25–51.
- Palacio, J. (2006). Cultural identity among rural Garifuna migrants in Belize City, Belize. In M. C. Forte (Ed.), *Indigenous resurgence in the contemporary Caribbean: Amerindian survival and revival* (pp. 177–196). Peter Lang.
- Pfeller, B., & Skopeteas, S. (2022). Source of convergence in indigenous languages: Lexical variation in Yucatec Maya. *PLOS One*, 17(5), 1–28. <https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0268448>
- Phillips, H. L. (2023). *Towards collaborative approaches to heritage education: A postcritical ethnography of a participatory action research project in Belize* [Doctoral dissertation, University of North Carolina]. UNC Greensboro. https://libres.uncg.edu/ir/uncg/f/Phillips_uncg_0154D_13950.pdf
- Pinelo, G. (2016). *A walk through Dangriga*. National Institute of Culture and History.
- Pisani, M., & Pisani, J. (2023). Los retornos economicos del lenguaje en Belice: Evidencia para el censo de 2000. *Revista Economia y Administracion*, 15(2), 29–54. <https://doi.org/10.5377/eya.v15i2.17194>
- Ravindranath, M. (2007). Transnational endangered language communities and the Garifuna Nation. *Working Papers in Educational Linguistics*, 22(1), 59–79. <https://repository.upenn.edu/server/api/core/bitstreams/3bf89b7a-2167-4a7d-a9be-e28e14b84440/content>
- Ravindranath, M. (2008). The effect of language shift on a sound change in progress. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 14(2), 139–147. <https://repository.upenn.edu/pwpl/vol14/iss2/17>
- Ravindranath, M. (2009). *Language shift and the speech community: Sociolinguistic change in a Garifuna community in Belize* [Doctoral dissertation, University of

Repository. <https://repository.upenn.edu/edissertations/33>

Ravindranath, M. (2017). Language shift, endangerment and prestige: Kriol and Garifuna in Hopkins, Belize. *Journal of Pidgin and Creole Languages*, 32(2), 339–364. <https://doi.org/10.1075/jpcl.32.2.05rav>

Robinson, St. J. (2006). *Peopling Belize*. National Institute of Culture and History.

Shoman, A. (2011). *A history of Belize in thirteen chapters*. Cubola Productions.

Stochl, J. (1974). *A Carib dictionary* (R. Hadel, Rev.). University of Chicago. <https://www.belize-glossimaresearch.org/wp-content/uploads/bsk-pdf-manager/2020/01/A-Carib-Dictionary-Originally-Compiled-by-John-J.-Stochl-S.J.-Revised-by-Richard-Hadel-S.J..pdf>

Tanaka, Y. (2011, November 18). *Passing down 'our' language: Linguistic ideologies, identity and revitalization of Belizean Mopan* [Paper presentation]. American Anthropological Association Meeting, Montreal, Canada. https://www.academia.edu/2029996/Exploring_a_Heritage_Language_Linguistic_Ideologies_Identity_and_Revitalization_of_Belizean_Mopan

Tanaka, Y. (2012). Exploring a heritage language: Linguistic ideologies, identity and revitalization of Belizean Mopan. *Proceedings of Symposium on Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America (STLILLA 2011)*, 1–25.

Tanaka-Mcfarlane, Y. (2015). Re-examining the role of language documentation as a medium in relation to language renewal efforts, purity ideologies and affects among Belizean Mopan speakers. *SALSA Proceedings / Texas Linguistic Forum, 58*, 139–151. <https://asol.ling.utexas.edu/salsa/proceedings/2015/Tanaka-McFarlane.pdf>

Tanaka-Mcfarlane, Y. (2016). The sound of Ajch'oyoy is the voice of them: Emotions, identities and voices carried in the Mopan Maya narratives. *Texas Linguistic Forum*, 59, 129–143.

Tanaka-Mcfarlane, Y. (2018). *Documenting Belizean Mopan: An exploration on the role of language documentation and renewal from language ideological affective, ethnographic, and discourse perspectives* [Doctoral dissertation, Southern Illinois University Carbondale]. OpenSIUC. <https://opensiuc.lib.siu.edu/dissertations/1601/>

The Toledo Maya Cultural Council and Toledo Alcaldes Association. (1997). *Maya atlas: The struggle to preserve Maya land in Southern Belize*. North Atlantic Books.

Thomson, P. A. B. (2005). *Belize: A concise history*. Macmillan Caribbean.

Tzalam, F. (2009). *Kamb'al Ich T'an Mopan Maya*. Tumul K'in Center of Learning.

Tzib, D. (2020). "A community made by men:." *An oral history of El Progreso Seven Miles, Cayo, Belize from 1978 to 2003* [Master's thesis, University of the South Pacific].

Tzul, A. (1993). *After 100 years of isolation and development*. Clear Print Productions.

Tzul, A. (2004). *K'onesh Kanikech T'an Ichil Masewal*. University of Houston.

UNESCO. (2003). *Language vitality and endangerment*. UNESCO.

UNESCO. (2006). *UNESCO guidelines on intercultural education*. Education Sector, Division for the Promotion of Quality Education, Section of Education for Peace and Human Rights.

UNESCO. (2010). *Atlas of the world's languages in danger* (3rd ed.). <http://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000187026>

UNESCO. (2011). *Enhancing learning of children from diverse language backgrounds: Mother tongue based bilingual or multilingual education in the early years.*

UNESCO.

UNESCO. (2023). *International decade of indigenous languages.* <https://www.unesco.org/en/decades/indigenous-languages>

UNESCO. (2023). Oral traditions and expressions including language as a vehicle of the intangible cultural heritage. *Intangible Cultural Heritage*. Retrieved October 23, 2023, from <https://ich.unesco.org/en/oral-traditions-and-expressions-00053>

UNESCO. (2024). Aurabuni Bugianuni me for you, your for me: the Garifuna and their living heritage. In *Celebrating living heritage of indigenous peoples* (pp. 16–29). <http://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000390088>

UNESCO. (2024, March 28). International decade of indigenous languages: Progress and challenges in the Americas. <https://www.unesco.org/en/articles/international-decade-indigenous-languages-progress-and-challenges-americas>

United Nations. (2007). *United Nations declaration on the rights of indigenous peoples.* https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf

Verbeeck, L. (1998). *Linguistic acculturation in Mopan Maya: A study of language change in Belizean Mopan due to Spanish and English culture and language contact.* Lincom Europa.

Wichmann, S., & Hull, K. (2009). Loanwords in Q'eqchi', a Mayan language of Guatemala. In M. Haspelmath & U. Tadmor (Eds.), *World loanword database* (pp. 873–897). Max Planck Digital Library. https://www.researchgate.net/publication/349687727_34_Loanwords_in_Q'eqchi'_a_Mayan_language_of_Guatemala

Wilcox, S. (2001). *The Garifuna of Belize: Strategies of representation* [Honors thesis,

Mary Washington College]. UMW

Archive. https://scholar.umw.edu/cgi/viewcontent.cgi?params=/context/student_research/article/1275/&path_info=Wilcox_Sharon.pdf

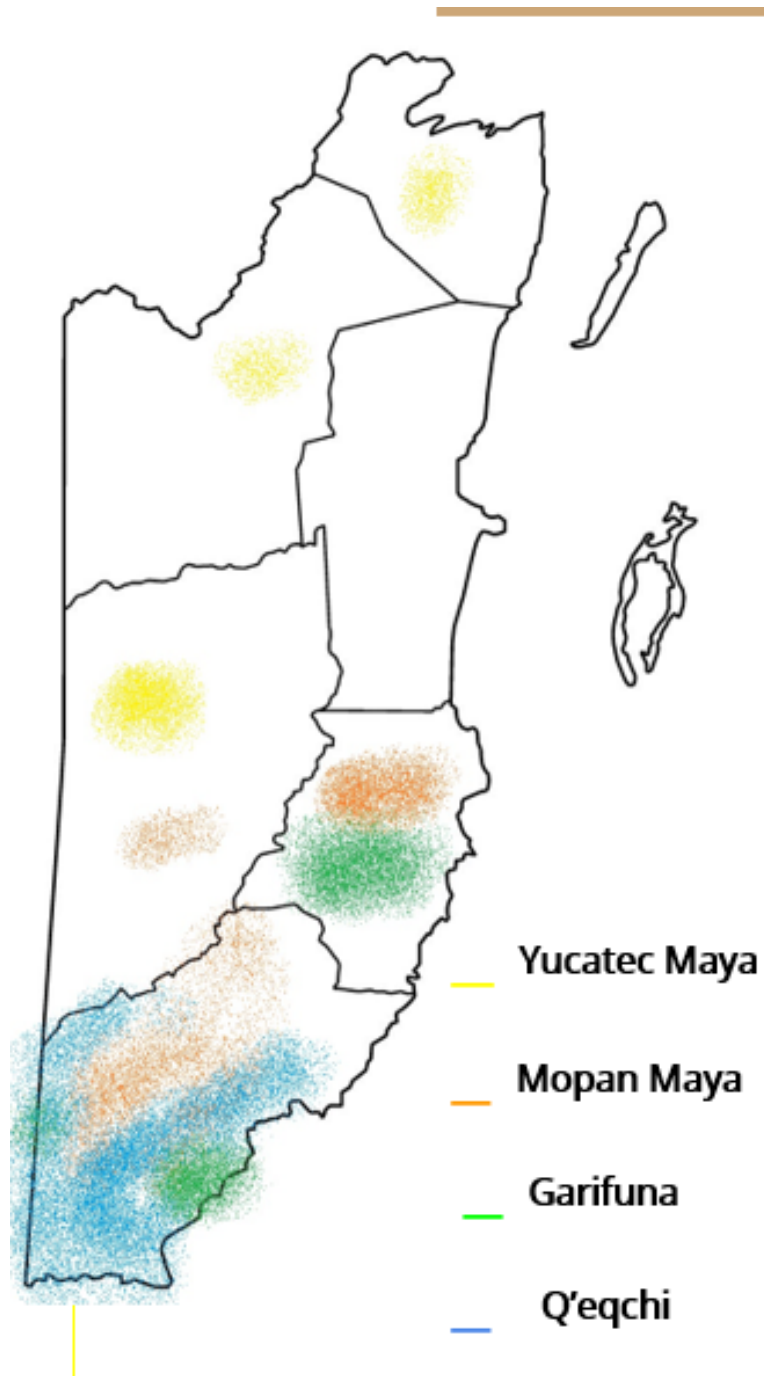
Woods, L., Perry, J. M., & Steagall, J. W. (1997). The composition and distribution of ethnic groups in Belize: Immigration and emigration patterns, 1980-1991. *Latin American Research Review*, 32(3), 63–

88. <https://www.cambridge.org/core/journals/latin-american-research-review/article/composition-and-distribution-of-ethnic-groups-in-belize-immigration-and-emigration-patterns-19801991/08B78FE00F0289CA504BF8BF8DFA87C8>

Wright, P. (1986). *Language shift and the redefinition of social boundaries among the Carib of Belize* [Doctoral dissertation, City University of New York].

Anexos

Anexo 1: Concentración de Pueblos Indígenas



Anexo 2: Panorama de las lenguas y Pueblos Indígenas

Garífuna					
Age Group	People 2010	People 2022	Age Group	Speakers 2010	Speakers 2022
0-5	1,646	1,317	0-4	66	41
6-10	1,628	1,359	5-9	414	281
11-15	1,746	1,510	10-14	519	417
16-20	1,542	1,398	15-19	623	407
21-25	1,409	1,427	20-24	709	529
26-30	1,252	1,409	25-29	766	616
31-35	1,167	1,209	30-34	787	570
36-40	990	1,195	35-39	797	685
41-45	893	961	40-44	804	627
46-50	764	890	45-49	732	623
51-55	568	888	50-54	610	682
56-60	436	761	55-59	461	631
Over 60 years	1,037	1,523	60-64	323	466
			65-69	253	335
			70-74	205	223
			75-79	179	145
			80-84	108	82
			85+	86	122
Total	15,082	15,845		8,442 (55.9)	7,481 (47.2)
Total Male	7,238	7,545	Population Increased by: 763 Speakers Decreased by: 961		
Total Female	7,844	8,301			

Ketchi					
Age Group	People 2010	People 2022	Age Group	Speakers 2010	Speakers 2022
0-5	3,377	3,661	0-4	532	519
6-10	2,821	3,120	5-9	2,861	2,770
11-15	2,437	3,264	10-14	2,615	3,011
16-20	2,125	2,947	15-19	2,273	2,918
21-25	1,742	2,636	20-24	1,987	2,561
26-30	1,369	2,169	25-29	1,561	2,252
31-35	1,065	1,882	30-34	1,261	1,994
36-40	923	1,649	35-39	1,068	1,711
41-45	683	1,278	40-44	805	1,434
46-50	603	995	45-49	745	1,041
51-55	433	790	50-54	551	935
56-60	341	577	55-59	442	646
Over 60 years	590	1,264	60-64	281	537
			65-69	190	386
			70-74	143	296
			75-79	124	146
			80-84	80	83
			85+	60	76
Total	18,509	26,230		17,580 (94.9)	23,315 (88.8)
Total Male	9,310	12,824	Population Increased by: 7,721 Speakers Increased by: 5,735		
Total Female	9,199	13,407			

Mopan					
Age Group	People 2010	People 2022	Age Group	Speakers 2010	Speakers 2022
0-5	1,645	1,729	0-4	268	233
6-10	1,541	2,112	5-9	1,613	1,906
11-15	1,438	2,350	10-14	1,534	2,226
16-20	1,228	1,511	15-19	1,404	1,568
21-25	1,057	1,354	20-24	1,206	1,394
26-30	789	1,187	25-29	918	1,178
31-35	718	1,271	30-34	812	1,118
36-40	559	1,163	35-39	633	1,273
41-45	470	852	40-44	535	844
46-50	379	674	45-49	427	804
51-55	319	502	50-54	361	573
56-60	277	346	55-59	322	384
Over 60 years	517	880	60-64	196	293
			65-69	116	276
			70-74	108	204
			75-79	103	87
			80-84	59	57
			85+	32	62
Total	10,938	15,932		10,649 (97)	14,479 (90)
Total Male	5,398	7,875	Population Increased by: 4994 Speakers Increased by: 3830		
Total Female	5,540	8,057			

Yucatec					
Age Group	People 2010	People 2022	Age Group	Speakers 2010	Speakers 2022
0-5	195	132	0-4	<10	<10
6-10	187	131	5-9	44	40
11-15	215	145	10-14	55	44
16-20	182	171	15-19	75	66
21-25--	192	164	20-24	111	96
26-30	160	169	25-29	125	99
31-35	129	154	30-34	161	117
36-40	151	153	35-39	174	115
41-45	133	136	40-44	183	129
46-50	123	159	45-49	222	145
51-55	118	160	50-54	220	168
56-60	83	133	55-59	208	171
Over 60 years	329	354	60-64	202	138
		971 (2010) -743 (2022) = 228 less people	65-69	185	135
			70-74	195	105
			74-79	133	98
			80-84	114	82
			85+	106	66
Total	2,196	2,160		2,518 (114)	1,822 (84)
Total, Male	1,150	1,164	Population Decreased by: 36		
Total, Female	1,046	996	Speakers Decreased by: 696		